LAZER®

OWNER MANUAL

1







2



Advanced Rollsys® *system*

Rollsys® / RS+® *system*

Turnfit® / Advanced Turnfit® *system*

Autofit® *system*

Comfit® *system*

English	***AS/NZS***
Nederlands	***Dansk***
Deutsch	***Norsk***
Français	***Svenska***
Español	***Suomi***
Italiano	***Português***
Türkçe	***Magyar***
Japanese	
CN traditional	
CN simplified	

CE
All helmets distributed in Europe are CE EN 1078 certified by
Notified body 0197 TÜV Rheinland Product Safety GmbH 51105 Köln-Poll Germany
Notified body 0120 SGS United Kingdom Ltd, Weston-Mare, BS22 6WA, UK

CPSC
All helmets distributed in the USA and in CANADA, comply with U.S. CPSC
Safety standard for bicycle helmets for persons age 5 and older
Lazer bicycle helmets are distributed in the USA by Quality Bicycle Products Inc
6400 West 105th Street Bloomington
MN 55438-2554 Tel + 1 (800) 346 0004
Lazer bicycle helmets are distributed in Canada by Norco Products Ltd
1465 Kebet Way
PORT COQUITLAM, British Columbia
V3C 6L3 Tel +1 (800) 663-8916

AS/NZS
All helmets distributed in Australia and New Zealand
are certified as complying with requirement of AS/NZS
2063:2008. Lazer bicycle helmets are distributed in
Australia and New Zealand by BikeSportz Imports Pty Ltd
23C-23D Industrial Drive, 3195 Braeside, Australia
Tel +61 (3) 95861600

LAZER SPORT nv
Lamorinièrestraat 33-37, 2018 Antwerp - Belgium
e-mail: info@lazersport.com
www.lazersport.com



EN

Thank you for choosing a Lazer helmet. You have made an excellent choice that will help to reinforce your safety while cycling: the sport for which this helmet has been designed. Lazer helmets confirm to the strict criteria of international standards.

Wearing a helmet may reduce the seriousness of injuries to the head that may occur during a sports accident. For this reason, it is important to use this protective gear properly.

WARNING:

1. Any type of safety equipment has its limits. Carefully read and follow these instructions.

2. This helmet is designed only for the following activities: cycling, roller skate, skateboard. It is not designed to be used with mopeds or any other type of sport, mechanical or not.

3. This helmet has been designed to absorb the impact of a shock by deforming, which may lead to the possible destruction of the inner shell. The damage may not be visible. Nevertheless, if there is a big shock to the helmet, it should be destroyed and replaced even if the outside seems to be in good condition.

4. A helmet does not protect the areas of the head that are not covered such as the face or neck. No helmet can protect the user from all possible accidents when cycling. Certain types of impacts, even during an accident at slow speed, could cause a serious or even fatal injury.

5. Always cycle with caution. Always control your speed and be able to stop to avoid obstacles. Avoid areas with heavy traffic and follow all the local, regional and national traffic regulations where you are cycling. Maintain your equipment in good condition and do not modify the helmet in any way. If you make any modifications, your safety could be compromised. Follow all safety recommendations. Wearing a helmet should not push you to take any unnecessary risks and should not in any case prevent you from using caution, especially concerning children.

6. It is not recommended for children to wear this helmet in case the straps get caught. Your responsibility code is not limited to following the previous points. In addition to this code, you should be in good condition. Do not cycle while under the influence of alcohol or drugs.

Instructions for use:
To ensure a maximum protection, the proper helmet size should be chosen for each user (make sure there are no large empty spaces or pressure points). To choose your size, measure the circumference of your head (from the forehead to the widest part in the back of your head) and select the size that corresponds to your measurement (in cm).

WARNING *(see diagram 1 for the proper adjustment)*.
The helmet should be properly adjusted on the head: the straps should not cover your ears, the buckle should not be covering the chin and the buckle and straps should be firmly, but comfortably adjusted. The same applies to the adjustment around the perimeter of the head. The helmet should always be attached on the head (chin strap attached under the chin).

Check the adjustment before each use:
Always take care of your helmet, even when you are not using it. Keep it away from any heat source and sunlight. Let it dry out in a ventilated place. The prolonged action of sunrays weakens all plastic materials. Therefore it is recommended to replace your helmet at least every 3 years.
To clean the outer shell, only use water and mild soap. Never use oil based products, solvents or other chemical substances.
Do not make any modifications to the helmet. Do not varnish it or put on any colouring agents.



NL

Bedankt, om voor een Lazer helm te kiezen. U hebt een uitstekende keuze gemaakt, die uw veiligheid zal verhogen tijdens het fietsen, de sport waarvoor deze helm werd ontworpen. Deze Lazer helm voldoet aan de strictre criteria van internationale veiligheidsstandaarden.

Een helm dragen kan de ernst van hoofdletsels sterk verminderen in geval van een sportongeval. Daarom is het belangrijk deze helm correct te gebruiken.

WAARSCHUWING:

1. Elk type van veiligheidsuitrusting heeft zijn beperkingen. Lees deze instructies aandachtig en volg ze nauwkeurig op.

2. Deze helm werd uitsluitend ontworpen voor de volgende activiteiten: fietsen, rollerskaten, skateboarden. Hij werd niet ontworpen voor het gebruik op een bromfiets noch voor andere al dan niet mechanische of gemotoriseerde sporten.

3. Deze helm werd ontworpen om de impact van een schok op te vangen door vervorming, waardoor de binnenste schelm kan barsten. Deze schade is niet altijd zichtbaar. Als de helm een grote schok heeft opgevangen, moet u deze vervangen, zelfs indien de buitenkant nog in goede staat lijkt.

4. Een helm beschermt de onbedekte delen van het hoofd niet, zoals het gezicht of de nek. Geen enkele helm kan de gebruiker beschermen tegen alle ongevallen tijdens het fietsen. Bepaalde schokken, zelfs indien deze worden opgevangen tijdens een ongeval bij lage snelheid, kunnen ernstige of zelfs fatale schade veroorzaken.

5. Wees altijd voorzichtig tijdens het fietsen. Controleer steeds uw snelheid en zorg ervoor dat u altijd kunt stoppen om hindernissen te vermijden. Vermijd plaatsen met erg druk verkeer en respecteer tijdens het fietsen de plaatselijke, regionale en nationale verkeersregels. Draag zorg voor uw materiaal en breng geen wijzigingen aan de helm aan. Indien u dat toch doet, kan uw veiligheid eronder lijden. Volg alle veiligheidsaanbevelingen. Het dragen van een helm hoeft u niet aan te zetten tot het nemen van nodeloze risico's en mag u er niet van weerhouden om bijzonder voorzichtig te zijn, vooral wat kinderen betreft.

6. Deze helm is niet geschikt voor kinderen als het risico bestaat dat de verwondingen kunnen oplopen wanneer de riemen gekneld raken. Uw verantwoordelijkheid blijft niet beperkt tot de vorige punten. U dient eveneens in een goede lichamelijke conditie te verkeren. Fiets niet wanneer u onder de invloed bent van alcohol of geneesmiddelen.

Gebruiksinstructies:

Voor een optimale bescherming dient elke gebruiker over een helm op maat te beschikken (zorg ervoor dat er geen grote lege ruimtes of drukpunten zijn). Om uw maat te kiezen meet u de omtrek van uw hoofd (van het voorhoofd tot het verste punt achter aan uw hoofd) en selecteert u de maar die overeenstemt met het aantal centimeter.

WAARSCHUWING *(zie schema 1 voor correcte aanpassing).* De helm dient correct op het hoofd te worden bevestigd: de riemen mogen uw oren niet bedekken, de gesp mag uw kin niet bedekken en de gesp en riemen moeten stevig maar niet te strak worden aangespannen. De helm mag niet knellen rond het hoofd. De helm dient altijd te worden vastgemaakt (kinriem moet onder de kin worden bevestigd).

Controleer voor elk gebruik of the helm goed is bevestigd.

Draag zorg voor uw helm, zelfs wanneer u hem niet gebruikt. Houd de helm uit de buurt van warmtebronnen en zonnestralen. Laat hem drogen in een geventileerde ruimte. Door langdurige blootstelling aan zonnestralen kan plastic verzwakken. Daarom bevelen wij aan de helm ten minste om de 3 jaar de vervangen. Om de buitenkant van de helm te reinigen, gebruikt u best alleen water en milde zeep. Gebruik nooit producten op basis van olie, oplosmiddelen of andere chemische stoffen.
Breng geen wijzigingen aan de helm aan. Vernis hem niet en breng geen kleurstoffen aan.



DE

Herzlichen Dank dafür, dass Sie sich für den Lazer Helm entschieden haben. Sie haben eine ausgezeichnete Wahl getroffen, wobei Ihre Sicherheit beim Radfahren gesteigert wird: Rad fahren ist nämlich der Sport, wofür dieser Helm konzipiert wurde. Lazer Helme entsprechen den strengsten Kriterien der internationalen Normierung.

Das Tragen eines Helmes kann den Ernst der während eines Sportunfalls möglich erlittenen Kopfverletzungen beschränken. Aus diesem Grund ist es wichtig, Schutzausrüstung richtig zu tragen.

WARNUNG:

1. Jedes Schutzausrüstungsmittel hat seine Beschränkungen. Lesen und befolgen Sie sorgfältig diese Anweisungen.

2. Dieser Helm wurde nur für folgende Aktivität konzipiert : Radfahren, Rollschuh laufen, Skateboard fahren. Er ist nicht dazu geeignet, mit Mopeds oder irgendwelchem anderen Sport, mechanisch oder nicht, benutzt zu werden.

3. Dieser Helm wurde konzipiert zum Auffangen der Stoßwirkung durch Verformung, die die Innenschale möglicherweise zerstören kann. Es ist möglich, dass der Schaden nicht sichtbar ist. Wenn der Helm allerdings einem schweren Stoß ausgesetzt wird, sollte er entsorgt und ausgewechselt werden, sogar wenn die Außenseite in gutem Zustand zu sein scheint.

4. Ein Helm schützt nicht die nicht abgedeckten Teile des Kopfes, wie das Gesicht oder den Nacken. Kein einziger Helm kann den Benutzer vor allen möglichen Unfällen beim Radfahren schützen. Bestimmte Stoßwirkungen, sogar während eines Unfalls bei niedriger Geschwindigkeit, könnten eine ernsthafte oder sogar tödliche Verletzung verursachen.

5. Seien sie immer vorsichtig, wenn sie Rad fahren. Kontrollieren Sie immer Ihre Geschwindigkeit und sorgen Sie dafür, dass sie in der Lage sind, vor Hindernissen anzuhalten. Vermeiden Sie Gebiete mit dichtem Verkehr und befolgen sie alle örtlichen, regionalen und nationalen Verkehrsvorschriften dort, wo Sie Rad fahren. Erhalten sie Ihre Ausrüstung in gutem Zustand und ändern Sie nichts am Helm. Sollten Sie irgendwelche Änderungen vornehmen, so könnte Ihre Sicherheit beeinträchtigt werden. Befolgen sie alle Sicherheitsempfehlungen. Das Tragen eines Helmes sollte Sie nicht dazu anregen, irgendwelche unnötigen Risiken zu nehmen und Sie nicht daran hindern, vorsichtig zu fahren, vor allem im Hinblick auf Kinder.

6. Von den Tragen dieses Helmes wird bei Kindern abgeraten, wenn sie Gefahr laufen, sich zu verletzen, indem sie sich in die Gurte verfangen. Ihr verantwortungsbewusster Verhaltenskodex ist nicht auf die Befolgung vorgenannter Punkte beschränkt. Zusätzlich zu diesem Kodex sollten Sie in guter körperlicher Verfassung sein. Fahren Sie nicht Rad, wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen.

Bedienungsanweisungen:

Zur Sicherung eines maximalen Schutzes sollte die angemessene Helmgröße für jeden Benutzer gewählt werden (Achten Sie darauf, dass es keine großen Lehrräume oder Druckpunkte gibt). Zur Wahl Ihrer Größe vermessen Sie den Umfang Ihres Kopfes (von der Stirn bis zum breitesten Teil hinten an Ihrem Kopf) und wählen Sie die Größe, die Ihren Abmessungen entspricht (in cm).

WARNUNG *(siehe Diagramm 1 für die richtige Einstellung).* Der Helm sollte richtig am Kopf eingestellt werden : die Gurte sollten Ihre Ohren abdecken, die Schnalle sollte nicht Ihr Kinn abdecken und die Schnalle und die Gurte sollten fest sitzen, aber bequem eingestellt sein. Dasselbe gilt für die Einstellung für den Kopfumfang. Der Helm sollte stets am Kopf befestigt werden (Befestigung des Kinngurtes unterhalb des Kinns).

Prüfen Sie die Einstellung vor jedem Gebrauch.

Tragen Sie Sorge für Ihren Helm, sogar wenn Sie ihn nicht benutzen. Halten Sie ihn weg von einer Hitzequelle oder dem Sonnenlicht. Lassen Sie ihn in einem belüfteten Raum trocknen. Die längere Einwirkung von Sonnenstrahlen schwächt alle Kunststoffmaterialien ab. Daher ist es empfohlen, Ihren Helm mindestens jede drei Jahre zu wechseln.
Zur Reinigung der Außenschale benutzen sie Wasser und eine milde Seife. Benutzen Sie nie ölhaltige Produkte, Lösungsmittel oder andere chemische Stoffe.
Ändern sie nichts an dem Helm. Lackieren Sie ihn nicht und bringen Sie auch keine Farbstoffe darauf an.



FR

Merci d'avoir choisi un casque Lazer. Vous avez fait là un excellent choix, qui contribuera à augmenter votre sécurité lorsque vous faites du vélo, le sport pour lequel ce casque a été mis au point. Les casques Lazer sont conformes aux critères stricts des normes internationales.

Le port d'un casque peut réduire la gravité des blessures à la tête qui peuvent être occasionnées lors d'un accident de sport. Pour cette raison, il est important d'utiliser cet équipement de protection de manière correcte.

AVERTISSEMENT :

1. Tous les types d'équipement de sécurité ont leurs limites. Lisez soigneusement les présentes instructions et suivez-les à la lettre.
2. Ce casque est conçu exclusivement pour les activités suivantes : cyclisme, patins à roulettes et planche à roulettes. Il n'est pas conçu pour être utilisé avec des motocyclettes ou un quelconque autre type de sport, mécanique ou non.
3. Ce casque a été conçu pour absorber l'impact d'un choc en se déformant, ce qui peut provoquer parfois la destruction de la coquille intérieure. Le dommage peut ne pas être visible. Nonobstant cela, en cas de choc violent sur le casque, il doit être détruit et remplacé même si l'extérieur semble encore en bon état.
4. Un casque ne protège pas les zones de la tête qui ne sont pas couvertes, comme le visage ou la nuque. Aucun casque ne peut protéger le porteur contre tous les accidents pendant le cyclisme. Certains types d'impacts, même en cas d'accident à faible vitesse, peuvent provoquer une lésion grave, voire mortelle.
5. Roulez toujours prudemment avec un vélo. Contrôlez toujours votre vitesse et soyez capable de vous arrêter pour éviter des obstacles. Evitez les zones à circulation intense et respectez toutes les lois du code de la route local, régional et national là où vous faites du vélo. Maintenez votre équipement en bon état et n'apportez aucune modification au casque. Si vous apportez une quelconque modification, cela pourrait mettre en danger votre sécurité. Suivez toutes les recommandations de sécurité. Le fait de porter un casque ne doit pas vous encourager à prendre des risques inutiles et ne peut en aucun cas vous empêcher de faire preuve de prudence, spécialement pour les enfants.
6. Il n'est pas recommandé aux enfants de porter ce casque s'ils courent le risque de blessure au cas ou les courroies sont happées. Votre code de responsabilité ne se limite pas au respect des points précédents. En plus de ce code, vous devez être en bonne condition physique. Ne faites pas du vélo sous l'influence d'alcool ou de stupéfiants.

Instructions d'emploi :

Pour assurer une protection maximale, chaque utilisateur doit choisir la taille de casque adaptée (veillez à ce qu'il n'y ait pas de vides importants ou de points de pression). Pour choisir votre taille, mesurez la circonférence de votre tête (depuis le front jusqu'à la partie la plus large de l'occiput) et sélectionnez la taille qui correspond à votre mesure (en cm).

AVERTISSEMENT *(voyez le diagramme 1 pour l'ajustage correct).* Le casque doit être ajusté correctement sur la tête : les courroies ne peuvent pas couvrir les oreilles, la boucle ne peut pas passer sur le menton, et les courroies doivent être serrées solidement, tout en restant confortables. Il en va de même pour l'ajustage pour le périmètre de la tête. Le casque doit toujours être porté attaché sur la tête (mentonnière verrouillée sous le menton).

Contrôlez l'ajustage avant chaque utilisation.

Prenez toujours soin de votre casque, même lorsque vous ne l'utilisez pas. Tenez-le à l'écart de toute source de chaleur et du soleil. Laissez-le sécher dans un endroit ventilé. L'action prolongée du rayonnement solaire affaiblit tous les matériaux plastiques. Voilà pourquoi il est recommandé de remplacer votre casque au moins tous les 3 ans.
Pour nettoyer la coque extérieure, utilisez de l'eau et un savon doux. N'employez jamais de produits à base d'huile, de solvants ou d'autres substances chimiques.
N'apportez aucune modification au casque. Ne le vernissez pas et n'y appliquez aucun agent de coloration.



ES

Gracias por elegir un casco Lazer. Ha tomado una decisión excelente que ayudará a mejorar su seguridad practicando el ciclismo: el deporte para el que este casco ha sido desarrollado. Los cascos Lazer cumplen con los criterios más estrictos de la normativa internacional.

Llevar un casco puede reducir la gravedad de lesiones en la cabeza que pueden producirse debido a accidentes durante la práctica de deportes. Por este motivo resulta importante utilizar correctamente este equipo de protección.

AVISO:

1. Cualquier tipo de equipo de seguridad tiene sus límites. Lea atentamente y observa las presentes instrucciones.
2. Este casco ha sido diseñado únicamente para las siguientes actividades: montar en bicicleta, patines y monopatín. No es apto para uso en motocicletas o cualquier otro tipo de deporte, ya sea mecánico o no.
3. Este casco ha sido diseñado para absorber el impacto de un golpe mediante deformación, lo cual puede provocar la rotura del forro interior. Los daños pueden ser no visibles. Sin embargo, en caso de un impacto importante con el casco, debería destruirse y sustituirse, incluso si el exterior parece estar en buen estado.
4. Un casco no protege las zonas de la cabeza no cubiertas, como la cara o el cuello. Ningún casco protege al usuario de cualquier accidente posible al montar en bicicleta. Determinados tipos de impacto, incluso en caso de accidente a baja velocidad, podría producir lesiones graves o incluso mortales.
5. Siempre tenga cuidado al montar en bicicleta. Siempre compruebe su velocidad y asegúrese de poder parar a fin de esquivar obstáculos. Evite zonas con mucho tráfico y observe las normas de circulación locales, regionales y nacionales vigentes. Mantenga su equipo en buen estado y no modifique el casco de ninguna forma. En caso de modificar el casco, podría poner en peligro su seguridad. Observe todas las recomendaciones de seguridad. Llevar un casco no debería llevarle a tomar riesgos innecesarios y no debería impedirle que tenga cuidado, especialmente en lo que se refiere a niños.
6. No es recomendable que niños lleven este casco si corren el riesgo de lesionarse debido al atrapamiento de las correas. Su responsabilidad no se limita a los puntos anteriores. Además de lo anterior, usted debe encontrarse en buenas condiciones. No monte en bicicleta bajo la influencia del alcohol o estupefacientes.

Unstrucciones de empleo:

Para garantizar una protección máxima, cada usuario debe escoger el tamaño de casco adecuado (asegúrese de que no hay grandes espacios vacíos o puntos de presión). Para elegir su tamaño, mida la circunferencia de su cabeza (desde la frente hasta la parte más ancha en la parte trasera de su cabeza) y seleccione el tamaño que coincida con sus medidas (en cm).

AVISO *(véase el gráfico 1 para un ajuste adecuado).* El caso debe ajustarse de forma adecuada a la cabeza: las correas no deben cubrir sus orejas, la hebilla no debe cubrir el mentón y la hebilla y las correas deben ajustarse de forma firme pero confortable. Lo mismo se aplica al ajuste al perímetro de la cabeza. El casco siempre debe sujetarse en la cabeza (correa de mentón sujetada debajo del mentón).

Compruebe el ajuste antes de cada uso.

Cuide de su casco, incluso cuando no lo esté utilizando. Manténgalo alejado de cualquier fuente de calor y luz solar. Déjelo secar en un lugar ventilado. El efecto prolongado de los rayos solares debilita cualquier material plástico. Se recomienda por consiguiente sustituir su casco al menos cada 3 años.
Para limpiar la superficie exterior, utilice solamente agua y un jabón suave. Nunca utilice productos basados en aceite, disolventes u otras sustancias químicas.
No realice modificaciones en el casco. No lo barnice ni le aplique colorantes.



IT

Grazie mille per aver scelto il casco Lazer. Hai fatto una scelta eccellente che ti aiuta a migliorare la tua sicurezza quando pratichi il ciclismo: lo sport per il quale questo casco è stato ideato. I caschi Lazer rispettano i rigidi criteri degli standard internazionali.

Indossare un casco riduce la gravità delle lesioni alla testa che potrebbero avvenire durante un incidente nello sport. Per questo motivo, è importante usare correttamente gli strumenti di protezione.

WARNING:

1. Tutti i mezzi di sicurezza hanno dei limiti. Leggi e segui con attenzione queste istruzioni.

2. Questo casco è ideato solo per le seguenti attività: ciclismo, pattinaggio a rotelle, skateboard. Non è disegnato per essere usato con motorini o tutti gli altri sport meccanici e no.

3. Questo caso è stato disegnato per assorbire l'impatto dell'urto deformandolo provocando la possibile distruzione del guscio interno. Il danno potrebbe essere invisibile. Tuttavia, in presenza di un grande urto al casco, deve essere distrutto e sostituito anche se l'esterno sembra in buone condizioni.

4. Il casco non protegge le zone della testa non coperte come il viso o il collo. Nessun caso protegge l'utente da tutti gli incendi possibili del ciclismo. Alcuni tipi di impatti, anche durante gli incidenti ad alta velocità, possono provocare una lesione seria o anche fatale.

5. Sii sempre prudente quando vai in bici. Controlla sempre la velocità e la tua capacità di fermarti per evitare ostacoli. Evita zone con grande traffico e segui tutte le norme sul traffico locali, regionali e nazionali quando vai in bici. Mantieni l'attrezzatura in buone condizioni e non modificare il casco in tutti i modi. Se fai delle modifiche, puoi compromettere la tua sicurezza. Segui tutte le regole sulla sicurezza. Indossare il casco non deve spingere a prendere dei rischi inutili e non dovrebbe in nessun caso evitare che usare prudenza, specialmente quando riguarda i bambini.

6. Sconsigliamo di usare questo casco per i bambini poiché corrono il rischio di lesioni a causa dello stringimento delle cinghie. Il tuo codice di responsabilità non si limita nel seguire i punti precedenti. In aggiunta a questo codice, devi avere una buona condizione fisica. Non andare in bici sotto l'effetto di alcol o droga.

Istruzioni per l'uso:

Per garantire la massima protezione, bisogna scegliere per ogni utente la giusta taglia del casco (assicurati che non ci siano dei grandi spazi vuoti o dei punti di pressione). Per scegliere la tua taglia, misura la circonferenza della tua testa (dal fronte alla parte più larga sul retro della testa) e selezionare la taglia che corrisponde alle tue misure (in cm).

AVVERTENZA *(vedi diagramma 1 per la giusta regolazione).* Il casco deve essere regolato in modo corretto sulla testa: le cinghie non devono coprire le orecchie, la fibbia non deve coprire il mento e la fibbia e le cinghie devono essere strette ma poste con comfort. Lo stesso vale per la regolazione intorno al perimetro della testa. Il casco deve essere sempre attaccato alla testa (la cinghia del mento attaccata sotto il mento).

Controllare la regolazione prima di ogni uso.
Prenditi sempre cura del tuo casco anche quando non lo usi. Tienilo lontano dalle fonti di calore e dalla luce solare. Lascialo asciugare in un luogo ventilato. L'azione prolungata dei raggi solari indebolisce tutti i materiali plastici. Perciò ti consigliamo di sostituire il casco almeno ogni 3 anni.
Per pulire il guscio esterno, usa solo acqua e sapone dolce. Non usare mai dei prodotti a base di olio, solventi o altre sostanze chimiche.
Non eseguire delle modifiche al casco. Non verniciarlo e non aggiungere agenti coloranti.



TR

Lazer kaskı seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Bisiklet kullanırken güvenliğinizi arttırmak için mükemmel bir seçim yaptınız: bu kaskın tasarlanmış olduğu spor. Lazer kasklar uluslararası standartların sıkı kriterlerine uygundur.

Kask kullanarak spor kazalarında başa alınabilecek darbelerin ciddiyetini azaltabilirsiniz. Bu nedenle bu koruyucu eşyayı en uygun şekilde kullanmanız önemlidir.

DİKKAT:

1. Her tür güvenlik gereci sınırlıdır. Bu talimatları dikkatlice okuyun ve uygulayın.

2. Bu kaskın tasarlanmış olduğu aktiviteler şunlardır: bisiklet kullanmak, tekerlekli paten, kaykay. Mekanik olan veya olmayan motosikletler veya herhangi başka çeşit spor için tasarlanmamıştır.

3. Bu kaskın tasarımı sayesinde darbe etkileri deformasyon şeklinde absorbe edilir, zira bu deformasyonlar iç kabuğun muhtemelen kırılmasına neden olabilir. Zarar gözle görünmeyebilir. Ancak kask büyük bir darbe aldıysa, her ne kadar dışarıdan sorunsuz görünse bile, atılmalıdır ve yenisi alınmalıdır.

4. Bir kask yüz veya boyun gibi kapatılmayan bölgeleri korumaz. Hiç bir kask kullanıcıyı bisiklet sürerken oluşabilecek bütün kazalardan koruyamaz. Bazı darbe çeşitleri, çok yavaş hızla yapılan kazalarda bile, ciddi veya hatta ölümcül yaralara neden olabilmektedir.

5. Daima dikkatli olarak bisiklet kullanın. Her zaman hızınızı kontrol edin ve engelleri önleyebilmek için durabilecek vaziyette olun. Yoğun trafik bölgelerinden uzak durun ve bisiklet sürdüğünüz yerlerin yerel, bölgesel ve ulusal trafik kurallarına uyun. Gereçlerinizi iyi bir durumda muhafaza edin ve kaskınızda hiç bir şekilde değişiklikler yapmayın. Herhangi değişiklik yapmanız durumunda güvenliğiniz temin edilemez. Tüm güvenlik kurallarına uyun. Kask kullanıyor olmanız sizi gereksiz riskler almaya teşvik etmemelidir ve hiç bir durumda sizin, özellikle çocuklara karşı dikkatli olmanızı engellememelidir.

6. Çocukların, kayışlara takılarak yaralanma riski taşımaları halinde bu kaskı takmaları tavsiye edilmez. Sorumluluğunuz yukarıda yer alan noktalara uymakla sınırlı değildir. Bu kurallara ek olarak sağlıklı bir halde olmanız gerekir. Alkol veya madde etkisi altındayken bisiklet kullanmayın.

Kullanım kuralları:

Maksimum koruma için her kulanıcı uygun kask boyutunu seçmelidir (büyük boşlukların veya basınç noktalarının olmamasına dikkat edin). Boyutunuzu seçmek için başınızın çevresini ölçün (alnınızdan başınızın en geniş arka kısmına kadar) ve ölçülerinize uygun olan boyutu seçin (cm olarak).

DİKKAT *(uygun ayarlar için 1. diagrama bakınız).* Kaskın başınıza uygun bir şekilde oturması gerekir: kayışlar kulaklarınızı kapatmamalı, toka çenenizi kapatmamalı ve toka ve kayışlar sıkı ama rahat bir şekilde ayarlanmalıdır. Aynı ayarlar başınızın çevresi için de geçerlidir. Kask her zaman başınıza bağlanmalıdır (çene kayışı çenenin altına bağlanmalıdır).

Her kullanımdan önce ayarları kontrol edin.

Daima kaskınızın bakımını yapın, kullanmadığınız zamanlarda bile. Isı kaynaklarından ve güneşten uzak tutun. Havalandırılmış bir yerde kurutun. Güneş ışınlarının uzun süreli etkisi tüm plastik malzemeleri zayıflatır. Bu nedenle en azından 3 yılda bir yeni bir kask almanız gerekir.
Dış kabuğu temizlemek için sadece su ve sabun kullanın. Asla yağ bazlı ürünler, çözücüler veya diğer kimyasal maddeler kullanmayın.
Kaskta değişiklikler yapmayın. Cila sürmeyin veya üzerinde herhangi renklendirici madde uygulamayın.



JA

取扱説明書　ー　日本語

レイザーのヘルメットをお買い上げいただきありがとうございます。ご購入いただいたヘルメットはサイクリング中の安全性を高めるようデザインされており、厳格な国際規格に適合しています。

ヘルメットを正しく身に付けることは非常に重要です。
ヘルメットを身に着けることで、事故による頭部への大怪我のリスクを減らすことができます。

警告:

1. いかなる安全装備にも限界があります。以下の使用上の注意をよく読み、指示通りにご使用ください。

2. 本ヘルメットは、自転車、ローラースケート、スケートボード用に設計されています。モーターサイクル、原動機付自転車、あるいはモーターの有無にかかわらず、その他のスポーツ用としては設計されていません。

3. 本ヘルメットは、変形することによって衝撃を吸収するように設計されているため、衝撃によりシェル内部に破損が生じることがあります。破損は視認できない場合があるため、ヘルメットが強い衝撃を受けた際は、外観に異常が認められなくても、ヘルメットを破棄して下さい。

4. 顔や首などヘルメットでカバーされていない頭部を保護することはできません。走行中に起こる事故から自転車に乗ってる人を完璧に保護できるヘルメットは存在しません。スピードが出ていなくても、走行中の事故は、衝撃の性質によっては、大怪我、さらには、命にかかわる怪我の原因となることがあります。

5. 走行時は常に安全を心がけてください。
スピード管理を怠らず、障害物があればいつでも停止できる状態で走行してください。交通量の多い場所を避け、国や地方自治体の定める交通規則に従って走行してください。
装備の維持点検を怠らず、また、ヘルメットは絶対に改造しないでください。ヘルメットに改造を加えると、安全面で問題が生じるおそれがあります。安全にかかわる注意事項は必ず守ってください。ヘルメットを着用しているからといって、必要のないリスクをおかさないでください。常に安全走行を心がけ、とりわけ、子供に対しては細心の注意を払うことを、どんなことがあっても、おろそかにしないでください。

6. あご紐がからんで怪我をするおそれがある場合は子供にこのヘルメットを着用させないでください。
ヘルメットを着用される方の責任は上記事項だけに限定されるものではありません。この他、体調にも十分留意してください。また、アルコールや医薬品の影響下にある時は自転車で走行しないでください。

使用方法:

ヘルメットの保護効果を最大限に活かすには、それぞれの使用者にあったサイズのヘルメットを選ぶことが必要です(大きすぎてスキマができたり圧迫感を感じる箇所等がないものを選んでください)。適正サイズを選択するには頭囲(額から後頭部の一番膨らんだところ)を測定し、その測定値(cm)に相当するサイズを選択してください。

警告（ヘルメットの適切な装着位置は図1をご参照ください）。ヘルメットは正しく装着してください:ストラップは耳に被らないように、また、バックルは顎の前に来ないようにし、締め付けすぎないように調整します。フィッティングシステムを操作し、頭囲の調整も同様に行ってください。ヘルメットは常に頭に密着していなければいけません。(顎ストラップは必ず顎下に取り付けてください。)

毎使用前にストラップ、バックル、頭囲の調整と確認をしてください。

未使用時も常にヘルメットのメンテナンスを行いましょう。火気や直射日光にさらさないでください。換気の良い場所で乾燥させてください。ヘルメットは、太陽光線に長時間当たり続けると、プラスチック材料が劣化するため、少なくとも3年ごとに新品と交換することを推奨します。
シェルの外表面の洗浄には、水と石鹸以外のものは使用しないでください。油性の洗浄剤や、溶剤、化学薬品は使用しないでください。
ヘルメットは改造しないでくだい。艶出しの塗装や着色はしないでください。



CN Traditional

非常感謝您選擇Lazer頭盔。您的選擇十分明智，這將有助於在您騎行時增強您的安全：該頭盔的設計適用於自行車運動。Lazer頭盔嚴格符合國際標準。

佩戴頭盔可降低運動事故可能發生的頭部受傷的嚴重性。因此，正確使用該保護裝置非常重要。

警告：
1-任一類型的安全設備均具有各自的限制。仔細閱讀並遵守以下說明。
2-該頭盔僅設計用於以下活動：騎自行車、輪滑鞋、滑板。不得用於機動自行車或機械等任何其他類型運動。
3-該頭盔的設計可通過變形吸收衝擊能量，這種衝擊能量可能會導致內殼破損。這種破壞可能不可見。儘管如此，如果頭盔受到重大衝擊，即便外部看似狀態良好，但可能已經損壞並應予以更換。
4-頭盔不能保護臉部或頸部等未遮蓋的頭部區域。頭盔無法在騎行時防止用戶受到所有可能事故。即便是在低速時發生事故，某些衝撞也可能會導致嚴重或致命受傷。
5-務必在騎行時小心謹慎。務必控制車速並能夠停車避免障礙物。騎車時避免交通擁擠區域並遵守所有當地、地區和國家交通法規。保持設備處於良好狀態且不得以任何方式改裝頭盔。如果隨意改裝，則可能降低您的安全。請遵守所有安全建議。佩戴頭盔亦不可隨意承受任何不必要的風險，且在任何情況下均不能疏忽大意，特別對於孩子。
6-不建議兒童跑步時佩戴此頭盔，因為帶子卡住會使兒童面臨受傷風險。遵守前述幾點內容不會限制您的責任準則。除此準則外，您應處於良好狀態。切勿在酒精或藥物作用下騎車。

使用說明：
為了確保提供最大限度的保護，每位用戶應選擇合適的頭盔尺寸（確保無較大空置空間或壓力點）。選擇尺寸時應測量頭部周長（自前額至頭部後側的最寬部位）並根據測量尺寸（單位：cm）選擇相應尺寸。

警告（有關正確調節，參見圖1）。應適當調節頭上的頭盔：帶子不應蓋住耳朵，帶扣不應遮住下巴，且帶扣和帶子應牢固，但應調整舒適。這一點同樣適用於頭部周圍的調整。頭盔應始終固定在頭上（將下頦帶系在下巴下方）。

每次使用前檢查調節。
務必妥善保管頭盔，即便是頭盔閒置時。保持頭盔遠離所有熱源和陽光。將其置於通風良好的場所干燥。長期接觸太陽光線會削弱所有塑料材料。因此，建議至少每3年更換一次頭盔。
若要清潔外殼，僅可使用水和中性肥皂。切勿使用油基產品、溶劑或其他化學物質。
切勿隨意改裝頭盔。切勿粉飾頭盔或塗佈任何染色劑。



CN Simplified

非常感谢您选择Lazer头盔。您的选择十分明智，这将有助于在您骑行时增强您的安全：该头盔的设计适用于自行车运动。Lazer头盔严格符合国际标准。

佩戴头盔可降低运动事故可能发生的头部受伤的严重性。因此，正确使用该保护装置非常重要。

警告：
1-任一类型的安全设备均具有各自的限制。仔细阅读并遵守以下说明。
2-该头盔仅设计用于以下活动：骑自行车、轮滑鞋、滑板。不得用于机动自行车或机械等任何其他类型运动。
3-该头盔的设计可通过变形吸收冲击能量，这种冲击能量可能会导致内壳破损。这种破坏可能不可见。尽管如此，如果头盔受到重大冲击，即便外部看似状态良好，但可能已经损坏并应予以更换。
4-头盔不能保护脸部或颈部等未遮盖的头部区域。头盔无法在骑行时防止用户受到所有可能事故。即便是在低速时发生事故，某些冲撞也可能会导致严重或致命受伤。
5-务必在骑行时小心谨慎。务必控制车速并能够停车避免障碍物。骑车时避免交通拥挤区域并遵守所有当地、地区和国家交通法规。保持设备处于良好状态且不得以任何方式改装头盔。如果随意改装，则可能降低您的安全。请遵守所有安全建议。佩戴头盔亦不可随意承受任何不必要的风险，且在任何情况下均不能疏忽大意，特别对于孩子。
6-不建议儿童跑步时佩戴此头盔，因为带子卡住会使儿童面临受伤风险。遵守前述几点内容不会限制您的责任准则。除此准则外，您应处于良好状态。切勿在酒精或药物作用下骑车。

使用说明：
为了确保提供最大限度的保护，每位用户应选择合适的头盔尺寸（确保无较大空置空间或压力点）。选择尺寸时应测量头部周长（自前额至头部后侧的最宽部位）并根据测量尺寸（单位：cm）选择相应尺寸。

警告（有关正确调节，参见图1）。应适当调节头上的头盔：带子不应盖住耳朵，带扣不应遮住下巴，且带扣和带子应牢固，但应调整舒适。这一点同样适用于头部周围的调整。头盔应始终固定在头上（将下颏带系在下巴下方）。

每次使用前检查调节。
务必妥善保管头盔，即便是头盔闲置时。保持头盔远离所有热源和阳光。将其置于通风良好的场所干燥。长期接触太阳光线会削弱所有塑料材料。因此，建议至少每3年更换一次头盔。
若要清洁外壳，仅可使用水和中性肥皂。切勿使用油基产品、溶剂或其他化学物质。
切勿随意改装头盔。切勿粉饰头盔或涂布任何染色剂。



AS/NZS

Thank you for choosing a Lazer helmet. You have made an excellent choice that will help to reinforce your safety while cycling: the sport for which this helmet has been designed. Lazer helmets confirm to the strict criteria of international standards.

Wearing a helmet may reduce the seriousness of injuries to the head that may occur during a sports accident. For this reason, it is important to use this protective gear properly.

WARNING:

1. Any type of safety equipment has its limits. Carefully read and follow these instructions.
2. This helmet is designed only for the following activities: cycling, roller skate, skateboard. It is not designed to be used with mopeds or any other type of sport, mechanical or not.
3. This helmet has been designed to absorb the impact of a shock by deforming, which may lead to the possible destruction of the inner shell. The damage may not be visible. Nevertheless, if there is a big shock to the helmet, it should be destroyed and replaced even if the outside seems to be in good condition.
4. A helmet does not protect the areas of the head that are not covered such as the face or neck. No helmet can protect the user from all possible accidents when cycling. Certain types of impacts, even during an accident at slow speed, could cause a serious or even fatal injury.
5. Always cycle with caution. Always control your speed and be able to stop to avoid obstacles. Avoid areas with heavy traffic and follow all the local, regional and national traffic regulations where you are cycling. Maintain your equipment in good condition and do not modify the helmet in any way. If you make any modifications, your safety

could be compromised. Follow all safety recommendations. Wearing a helmet should not push you to take any unnecessary risks and should not in any case prevent you from using caution, especially concerning children.

6. It is not recommended for children to wear this helmet in case the straps get caught. Your responsibility code is not limited to following the previous points. In addition to this code, you should be in good condition. Do not cycle while under the influence of alcohol or drugs.

Instructions for use:

To ensure a maximum protection, the proper helmet size should be chosen for each user (make sure there are no large empty spaces or pressure points). To choose your size, measure the circumference of your head (from the forehead to the widest part in the back of your head) and select the size that corresponds to your measurement (in cm).

WARNING *(see diagram 1 for the proper adjustment)*. The helmet should be properly adjusted on the head: the straps should not cover your ears, the buckle should not be covering the chin and the buckle and straps should be firmly, but comfortably adjusted. The same applies to the adjustment around the perimeter of the head. The helmet should always be attached on the head (chin strap attached under the chin).

Check the adjustment before each use:

Always take care of your helmet, even when you are not using it. Keep it away from any heat source and sunlight. Let it dry out in a ventilated place. The prolonged action of sunrays weakens all plastic materials. Therefore it is recommended to replace your helmet at least every 3 years.
To clean the outer shell, only use water and mild soap. Never use oil based products, solvents or other chemical substances.
Do not make any modifications to the helmet.
Do not varnish it or put on any colouring agents.



DA

Tak fordi du har valgt at købe en Lazer-hjelm. Det er et fortræffeligt valg, som vil øge din sikkerhed mens du cykler: sporten som denne hjelm er beregnet til. Lazer-hjelme opfylder de gældende internationale standarders strenge kriterier.

Det at bære en hjelm kan reducere omfanget af kvæstelserne af hovedet i forbindelse med en sportsulykke. Derfor er det vigtigt at anvende beskyttelsesudstyret korrekt.

ADVARSEL:

1. Alle typer sikkerhedsudstyr har dets begrænsninger. Læs og følg disse instruktioner omhyggeligt.

2. Denne hjelm er kun beregnet til følgende aktiviteter: cykel, rulleskøjter, skateboard. Den er ikke beregnet til brug med knallerter eller andre mekaniske eller ikke-mekaniske former for sport.

3. Denne hjelm er designet så den absorberer stødet eller slaget ved at deformere. Denne deformering kan resultere i beskadigelse af hjelmens inderste skal. Beskadigelsen kan ikke altid ses. Ikke desto mindre bør hjelmen smides væk eller udskiftes hvis den har været udsat for et større stød, selv hvis den udvendigt ser ud til at være i orden.

4. En hjelm beskytter ikke de områder af hovedet som ikke er afdækkede, som for eksempel nakken eller ansigtet. Ingen hjelm kan beskytte cyklisten mod alle former for ulykker under cyklingen. Særlige former for stød, selv i forbindelse med en ulykke ved lav hastighed, kan forårsage en alvorlig eller selv dødelig kvæstelse.

5. Udvis altid forsigtighed under cyklingen. Kontroller altid din hastighed og sørg for at du kan stoppe og undvige forhindringer. Undgå at cykle i områder med tung trafik, og følg de lokale, regionale og nationale trafikregler når du cykler. Vedligehold og efterse dit udstyr regelmæssigt, og foretag ingen ændringer af hjelmen. Det kan gå ud over din sikkerhed hvis du ændrer på hjelmen. Følg alle sikkerhedsanbefalinger. Det at bære en hjelm bør ikke give dig en følelse af at du kan løbe unødvendige risici og bør ikke på nogen måde forhindre dig i at udvise forsigtighed, dette gælder især for børn.

6. Det frarådes, at børn bærer denne hjelm, hvis der er risiko for kvæstelser på grund af at stropperne kan hænge fast. Din ansvarskode er ikke begrænset til de foregående punkter. Udover hvad der står skrevet her bør du også være i god form. Undgå at cykle når du er påvirket af alkohol eller medicin.

Brugsanvisning:

For at opnå den bedste beskyttelse er det vigtigt at vælge den rette størrelse til hver bruger (tjek at der ikke er for store mellemrum, eller steder hvor hjelmen klemmer). Når du skal vælge din størrelse skal du først måle omkredsen af dit hoved (fra panden til den bredeste del af dit baghoved) og derefter vælge den størrelse der svarer til dine mål (i cm).

ADVARSEL *(se illustration 1 vedrørende justering af hjelmen)* Hjelmen skal justeres korrekt, så den passer til hovedet: stropperne må ikke tildække ørerne, spændet må ikke tildække hagen, og spændet og stropperne skal justeres så de sidder stramt men komfortabelt. Det samme gælder for justeringen omkring hovedets omkreds. Hjelmen skal altid sidde fast på hovedet (hagestroppen fastgjort under hagen).

Tjek justeringen før hver brug.
Tag altid hjelmen af, når du ikke bruger den. Hold den borte fra varmekilder og sollys. Lad den tørre i et ventileret område. Langvarig udsættelse for solstråler svækker alle former for plastik. Derfor anbefales det at udskifte hjelmen hvert tredje år.
Brug altid mildt sæbevand til at rengøre hjelmen udvendigt. Undgå at anvende oliebaserede produkter, opløsningsmidler eller andre kemiske stoffer.
Undgå at ændre på hjelmen. Undgå at lakere den eller anbringe andre farvestoffer på hjelmen.



NO

Takk for at du valgte en hjelm fra Lazer. Du har gjort et godt valg som vil gi deg økt sikkerhet når du sykler:
det er akkurat denne sporten hjelmen er utformet for. Hjelmer fra Lazer bekrefter de strenge kriteriene fra internasjonale standarder.

Ved å bruke en hjelm, kan du redusere faren for alvorlige hodeskader som kan oppstå når du driver med sport. Det er derfor veldig viktig å bruke verneutstyr på riktig måte.

ADVARSEL:

1. Alle typer sikkerhetsutstyr har sine grenser. Du bør lese og følge disse instruksjonene nøye.
2. Denne hjelmen er kun utformet for følgende aktiviteter: sykling, rulleskøyter, skateboard. Den er ikke utformet for å brukes mens du kjører på moped eller driver med andre typer sport, enten det er mekanisk eller ikke.
3. Denne hjelmen har blitt utformet for å absorbere effekten fra støt eller deformering, noe som kan føre til mulig ødeleggelse av det indre skallet. Skaden vil ikke alltid være synlig. Likevel bør hjelmen, dersom den utsettes for kraftig støt, destrueres og byttes. Dette gjelder selv om hjelmen ser ut til å være i god stand ved første øyesyn.
4. En hjelm vil ikke beskytte noen hoderegioner som ikke er tildekket, for eksempel ansiktet eller halsen. Ingen hjelm kan beskytte brukeren mot alle mulige uhell under sykleturen. Visse typer støt, selv ved uhell i lav hastighet, kan forårsake alvorlige skader eller i verste fall dødsfall.
5. Vær alltid forsiktig når du sykler. Du bør alltid ha kontroll over hastigheten, og du må alltid kunne stoppe for å unngå hindringer. Unngå områder med mye trafikk og følg alle logiske, regionale og nasjonale trafikkregler der du sykler. Du må vedlikeholde utstyret. Det skal ikke på noen som helst måte modifiseres. Sikkerheten din kan bli satt i fare hvis du modifiserer utstyret, Følg alle forholdsregler for sikkerhet. Det at du har på deg hjelm bør ikke på noen måte føre til at du utsetter deg for unødvendig fare, og det må aldri hindre deg i å være forsiktig. Dette gjelder særlig for barn.
6. Vi anbefaler ikke at barn bruker denne hjelmen i situasjoner der de kan bli utsatt for fare som følge av at stroppene hekter seg fast. Ditt ansvar begrenser seg ikke til bare å følge punktene ovenfor. I tillegg til dette ansvaret, må du være ved god helse. Du må ikke sykle mens du er påvirket av alkohol eller narkotiske stoffer.

Bruksanvisning:

Maksimal beskyttelse oppnås ved å sikre at hjelmens størrelse velges for hver enkelt bruker (pass på at det ikke er større tomrom eller trykkpunkter). Velg størrelse ved å måle omkretsen rundt hodet ditt (fra pannen til den bredeste delen av bakhodet) og velg størrelsen ut fra målingen (i cm).

ADVARSEL *(se diagram 1 for informasjon om riktig måling)* Hjelmen bør justeres ordentlig på hodet: stroppene skal ikke dekke ørene, spennen skal ikke dekke haken, og stroppene og spennen skal justeres slik at den sitter stramt, men komfortabelt. Det samme gjelder justeringen rundt hodets perimeter. Hjelmen skal alltid være festet til hodet (hakestroppen festet under haken).

Kontroller justeringen før hver bruk.
Ta alltid vare på hjelmen, selv når du ikke bruker den. Hold hjelmen unna varmekilder og solskinn. La hjelmen tørke på et ventilert sted. Lengre tids utsettelse for solskinn svekker plastmateriale. Det anbefales derfor at du skifter ut hjelmen minst hvert 3. år.
Det ytre skallet skal kun rengjøres med vann og mild såpe. Bruk aldri oljebaserte produkter, løsemidler eller andre kjemiske substanser.
Unngå å modifisere hjelmen. Du må ikke påføre lakk eller fargetoffer på hjelmen.



SV

Tack för att du har valt en hjälm från Lazer. Du har gjort ett utmärkt val som hjälper dig höja säkerheten för dig när du cyklar – den sport som denna hjälm är utformad för. Hjälmar från Lazer följer alla hårda internationella krav.

Att bära hjälm kan minska huvudskadors omfattning vid olyckor under sportaktiviteter. Av denna anledning är det viktigt att använda denna skyddsutrustning på rätt sätt.

VARNING:

1. Alla typer av säkerhetsutrustning har begränsningar. Läs och följ instruktionerna noga.
2. Denna hjälm är ämnad endast för följande aktiviteter: cykling, rullskridskoåkning, skateboarding. Den är inte utformad för att användas med mopeder eller i andra sporter, mekaniska eller ej.
3. Denna hjälm har utformats för att absorbera energin från en stöt genom att deformeras, vilket kan leda till att det inre skalet förstörs. Sådan skada kanske inte syns. Oavsett om det finns synliga skador på hjälmen eller inte bör den kasseras och ersättas om den har utsatts för en kraftig stöt.
4. Hjälmen skyddar inte de delar av huvudet som inte täcks av hjälmen, så som ansiktet och halsen. Ingen hjälm kan skydda bäraren från alla typer av cykelskador. Vissa slags stötar, även vid olyckor vid låg hastighet, kan orsaka allvarliga eller till och med dödliga skador.
5. Cykla alltid försiktigt. Var noga med att kontrollera farten så att du alltid kan stanna för att undvika hinder. Undvik områden med mycket trafik och följ alla lokala, regionala och nationella trafikregler när du cyklar. Se till att din utrustning är i gott skick och modifiera inte hjälmen på något vis. Om du gör modifikationer på hjälmen kan din säkerhet äventyras. Följ alla säkerhetsrekommendationer. Att du bär hjälm innebär inte att du ska ta onödiga risker eller vara oförsiktig, särskilt inte om barn är inblandade.
6. Barn bör inte bära denna hjälm om de springer då det finns en risk att de skadar sig på grund av att remmarna fastnar i något. Ditt ansvar sträcker sig längre än att följa ovanstående punkter. Utöver ovanstående ska också du själv vara i gott skick. Cykla inte om du har druckit alkohol eller tagit droger.

Bruksanvisning:

För maximalt skydd bör hjälmen vara lagom stor för bäraren (den ska varken glappa eller trycka för mycket). Mät ditt huvuds omkrets (från pannan och runt den bredaste delen av ditt bakhuvud) och välj en storlek som motsvarar ditt mått (i cm).

VARNING *(se diagram 1 för korrekt justering)* Hjälmen ska justeras korrekt på huvudet. Remmarna ska inte täcka dina öron, spännet ska inte täcka hakan och spänne och remmar ska spännas fast så att hjälmen sitter ordentligt men bekvämt. Samma gäller för hur hjälmen sitter runt övre delen av huvudet. Hjälmen ska alltid sitta fast på huvudet (hakspännet ska vara fastspänt under hakan).

Kontrollera justeringarna varje gång du ska använda hjälmen.
Ta alltid hand om din hjälm, även när du inte använder den. Håll den borta från värmekällor och direkt solljus. Låt den torka på en väl ventilerad plats. Direkt solljus under lång tid försvagar plasten. Det rekommenderas därför att du byter ut din hjälm var tredje år.
Använd bara vatten och mild tvål för att rengöra hjälmens utsida. Använd aldrig oljebaserade produkter, lösningsmedel eller andra kemiska substanser.
Modifiera inte hjälmen. Lacka inte hjälmen och färga den inte.



PT

Agradecemos por ter escolhido um capacete da Lazer. Foi uma escolha excelente que lhe ajudará a reforçar a sua segurança quando andar de bicicleta e nos desportos para os quais este capacete foi projectado. Os capacetes da Lazer são em conformidade com os critérios severos dos standards internacionais.

A utilização de um capacete pode reduzir a gravidade das lesões à cabeça que aconteçam num acidente desportivo. Portanto, é importante usar este equipamento de protecção da maneira certa.

ADVERTÊNCIA:

1. Todos os tipos de equipamento de segurança têm limites. Leia com atenção e obedeça às seguintes instruções.
2. Este capacete foi projectado apenas para as seguintes actividades: andar de bicicleta, de patins de rodas e de prancha de skate. Não foi projectado para ser usado com ciclomotores ou em qualquer outro tipo de desporto, motorizado ou não.
3. Este capacete foi projectado para deformar-se e absorver o impacto de um choque, no qual o revestimento interior pode destruir-se. Os danos podem não ser visíveis; entretanto, caso o capacete sofra uma batida forte deverá ser eliminado e substituído mesmo se por fora parecer estar em boas condições.
4. Um capacete não protege as partes da cabeça que não cobre, nomeadamente: o rosto e o pescoço. Nenhum capacete pode proteger o utilizador de todos os acidentes possíveis ao andar de bicicleta. Determinados tipos de impactos, mesmo durante um acidente com baixa velocidade, podem causar uma lesão séria ou mesmo fatal.
5. Ande de bicicleta sempre com cuidado. Controle sempre a sua velocidade para poder parar e para evitar obstáculos. Evite áreas com trânsito intenso e obedeça aos regulamentos locais, regionais e nacionais do sítio onde andar de bicicleta. Mantenha o seu equipamento em boas condições e não modifique o capacete de forma alguma; caso o modifique, a sua segurança poderá ser comprometida. Obedeça a todas as recomendações de segurança. O uso de um capacete não deve encorajá-lo a correr qualquer risco desnecessário nem a deixar de sempre ter cuidado, sobretudo relativamente às crianças.
6. Não é recomendável às crianças usarem este capacete caso haja risco de lesões por causa de tiras que se bloqueiam. O código das suas responsabilidades não se limita aos pontos a seguir apresentados. Além deste código, o utilizador também deve estar em boa forma. Não ande de bicicleta enquanto estiver sob influência de álcool ou de drogas.

Instruções para o uso:

Para assegurar a máxima protecção, cada utilizador deve escolher o tamanho certo do próprio capacete (assegure-se que não haja muita folga ou pontos apertados). Para escolher o próprio tamanho, meça a circunferência da própria cabeça (da testa até a parte mais larga atrás da cabeça) e escolha o tamanho correspondente a esta medida (em cm).

ADVERTÊNCIA *(veja o ajuste correcto no diagrama 1)* O capacete deve ser colocado na cabeça da maneira certa: as correias não devem cobrir as orelhas, o fecho não deve cobrir o queixo, e o fecho e as correias devem ser ajustadas firmes, mas confortáveis. O mesmo aplica-se ao ajuste ao redor do perímetro da cabeça. O capacete deve sempre estar firme na cabeça (com a correia do queixo presa em baixo do queixo).

Verifique o ajuste todas as vezes antes de usar.
Cuide sempre bem do seu capacete, mesmo quando não o estiver a usar. Mantenha-o afastado de todas as fontes de calor e da luz do sol. Deixe-o enxugar num lugar ventilado. A acção prolongada dos raios do sol enfraquece todas as matérias plásticas. Portanto, é recomendável substituir o capacete pelo menos a cada 3 anos.
Para limpar o revestimento exterior, use apenas água e um detergente suave. Nunca use produtos a base de óleo, solventes e outras substâncias químicas.
Não modifique o capacete de forma alguma; não o pinte nem lhe aplique qualquer produto corante.



HU

Köszönjük, hogy LAZER fejvédőt választotta! Tökéletes választás volt, mely segít biztonságossá tenni a kerékpározást – a sportot, melyhez ezt a fejvédőt tervezték. A Lazer fejvédők megfelelnek még a legszigorúbb nemzetközi szabványoknak is.

A fejvédő viselése kerékpározás közben csökkentheti a sérülés komolyságát egy esetleges sportbaleset esetén. Emiatt fontos a fejvédő megfelelő használata.

FIGYELMEZTETÉS:

1. Minden biztonsági felszerelésnek vannak határai. Kérjük figyelmesen olvassa át a következő utasításokat!

2. Ez a fejvédő kerékpározáshoz, gördészkázáshoz, és görkorcsolyázáshoz lett gyártva. Segédmotoros kerékpárhoz, és más típusú sportfelhasználáshoz nem megfelelő.

3. Ezt a fejvédőt úgy tervezték, hogy elnyelje a fejet ért ütést, akár a belső héj deformációjával. Ez sérülés nem minden esetben látható. Ha nagy ütés érte a fejvédőt, akkor azt meg kell semmisíteni, valamint cserélni, még akkor is, ha az ránézésre jó állapotúnak tűnik.

4. A fejvédő nem védi a fej azon területeit, melyeket nem takar – mint például a nyakat, vagy az arcot. Nincs olyan sisak, mely meg tudja védeni a felhasználót minden lehetséges balesettől kerékpározás közben. Bizonyos típusú hatások, még akár alacsony sebességnél is, okozhatnak súlyos, vagy akár halálos sérülést is.

5. Mindig óvatosan kerékpározzon! Mindig ellenőrizze a sebességét, hogy képes legyen hirtelen helyzetekben is megállni, elkerülni az akadályokat. Kerülje a nagy forgalmú utakat, és kövesse a helyi, regionális és nemzetközi közlekedési szabályokat, ahol kerékpározik. Tartsa a védőfelszerelést jó állapotban, és semmiképp se módosítsa azt. Ha bármilyen módosítást végez, biztonsága veszélybe kerülhet. Tartsa be a biztonsági ajánlásokat. Fejvédő viselése semmiképp nem ösztönözheti felelőtlen kockázatvállalásra és nem bátoríthatja fel arra, hogy elővigyázatlan legyen, különösen igaz ez a gyermekeknél.

6. Gyermekeknek nem ajánlott hordani a fejvédőt, ha a szíj beakadásából adódó sérülés veszélye áll fenn. A felhasználó felelőssége nem csak az előzőekben felsorolt pontokra vonatkozik. Ne kerékpározzon alcohol, vagy drogok hatása alatt!

Használati utasítás:

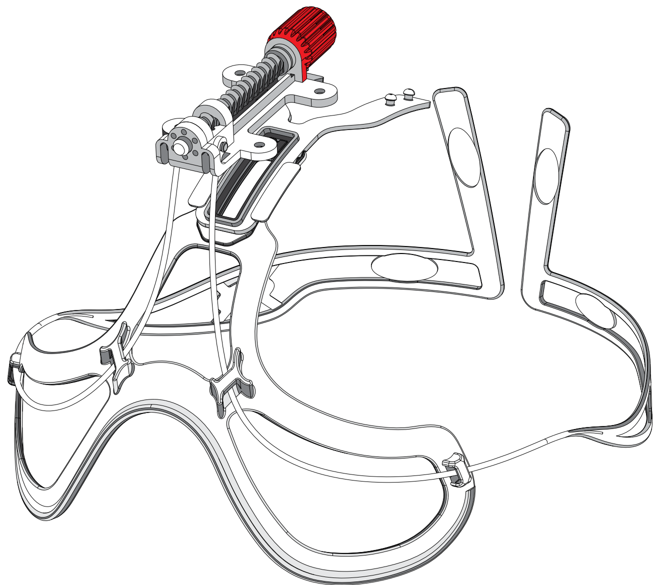
A maximális védelem érdekében a megfelelő méretet kell kiválasztani a felhasználó számára. (Legyen biztos benne, hogy se nem szűk, se nem nagy a fejvédő!) A megfelelő méret kiválasztásához mérje meg feje kerületét (homloktól a fej hátuljának legszélesebb pontjáig) és válassza ki a kapott érték alapján megfelelő méretű (CM) bukósisakot.

FIGYELEM *(lásd az 1. ábrát a megfelelő beállításért)* A bukósisakot megfelelően kell beállítani a fejen: a szíj ne takarja a fület, a csat ne takarja az állát, valamint a csat és a szíj feszesen, de mégis kényelmesen legyen beállítva. Ugyanez a beállítás vonatkozik a hátsó állítóra, mely a fej méretére állítja a bukósisakot. A fejvédőnek mindig megfelelően rögzítve kell lennie a fejen (a csat áll alatti megfelelő becsatolásával).

Ellenőrizze a beállítást minden használat előtt!
Akkor is figyeljen a fejvédőre, ha éppen nem használja. Tartsa távol minden hőforrástól, és a napfénytől. Hagyja kiszáradni megfelelően szellőző helyen. A hosszan tartó napsütés – sugárzás gyengít minden műanyagot, ezért javasoljuk, hogy cserélje le fejvédőjét maximum 3 évente.
A külső burkolat tisztítására használjon szappanos vizet. Soha nem használjon olaj alapú terméket, oldószert, vagy más vegyi anyagot a tisztításra. Ne végezzen módosításokat a fejvédőn. Ne lakkozza le, és ne használjon más színezőanyagokat.

LAZER®

Advanced Rollsys® system



EN

Adjustments

Make the following adjustments before starting to use the helmet:

Advanced Rollsys® system

1. Put the helmet on your head with the front and back at the same level, so the helmet is parallel to the ground *(diagram 1)*.

2. Adjust the height of the Rollsys® rear basket by turning the helmet upside down and pulling or pushing the rear basket up or down.

3. Adjust the retention system by turning the smooth thumbwheel on top of the helmet. Keep turning until the helmet is firmly but comfortably on your head.

4. Adjust the side straps. Slide the strap divider up or down until they are in a comfortable position just below the ears.

5. Close the buckle under the chin and adjust the strap to a comfortable fit.

NL

Aanpassen

Maak de volgende aanpassingen aan de helm voor gebruik:

Advanced Rollsys® system

1. Zet de helm op het hoofd zodat de voor- en de achterkant op hetzelfde niveau staan, de helm is dus parallel met de grond *(schema 1)*.

2. Pas de hoogte van de Rollsys® Basket aan door de helm op zijn kop te draaien en het achterste gedeelte (dat je hoofd vastgrijpt) naar omhoog te trekken of naar beneden te duwen.

3. Pas het retentie systeem aan door aan het draaiwiel bovenop de helm te draaien. Blijf draaien tot wanneer de helm strak maar comfortabel op het hoofd staat.

4. Pas de lengte van de riempjes aan. Schuif het plastic stuk op de riempjes naar boven of beneden tot het in een comfortabele plaats net onder de oren staat.

5. Sluit het plastic sluitingsmechanisme onder de kin en pas de lengte aan tot het comfortabel zit.

DE

Einstellungen

Führen Sie folgende Einstellungen durch, bevor sie den Helm benutzen:

Advanced Rollsys® system

1. Setzen Sie den Helm auf Ihren Kopf mit der Vorder- und Hinterseite auf gleicher Ebene, sodass der Helm parallel zum Boden verläuft *(Diagramm 1)*.

2. Regeln sie die Höhe des Rollsys® Hinterteils, indem Sie den Helm auf den Kopf stellen und das Hinterteil nach oben oder unten ziehen oder drücken.

3. Regeln Sie das Haltesystem, indem Sie den weichen Schalter oben am Helm drehen. Drehen Sie, bis der Helm fest, aber bequem auf Ihrem Kopf sitzt.

4. Verstellen sie die Seitengurte. Schieben Sie den Gurtverteiler nach oben oder unten, bis er sich in einer bequemen Position gerade unter dem Ohr befindet.

5. Schließen Sie die Schnalle unter dem Kinn und stellen Sie den Gurt so ein, dass er bequem sitzt.

FR

Ajustages

Effectuez les ajustages suivants avant de commencer à utiliser le casque :

Système Advanced Rollsys®

1. Placez le casque sur votre tête avec l'avant et l'arrière au même niveau, de sorte que le casque soit parallèle au sol *(diagramme 1)*.

2. Retournez le casque pour ajuster la hauteur de la coque arrière Rollsys® en tirant la coque vers le haut ou en la poussant vers le bas.

3. Ajustez le système de retenue en tournant la molette souple sur le dessus du casque. Continuez à tourner jusqu'à ce que le casque soit positionné fermement mais confortablement sur votre tête.

4. Ajustez les courroies latérales. Déverrouillez la boucle de répartition, ajustez-la vers le haut et le bas jusqu'à ce qu'elle se trouve dans une position confortable juste en-dessous de l'oreille. Verrouillez à nouveau la boucle de répartition.

5. Fermez la boucle sous le menton et ajustez la mentonnière de sorte qu'elle serre en restant confortable.

ES

Ajustes
Realice los siguientes ajustes antes de empezar a utilizar el casco:

Sistema avanzado Rollsys®
1. Coloque el casco en su cabeza con la parte delantera y la parte trasera al mismo nivel, de forma que el casco quede paralelo al suelo *(gráfico 1).*
2. Ajuste la altura del cestillo trasero Rollsys® colocando el casco bocarriba y tirando hacia arriba o empujando hacia abajo el cestillo.
3. Ajuste el sistema de retención girando la ruedecilla encima del casco. Siga girando hasta que el casco esté colocado en su cabeza de forma firme pero confortable.
4. Ajuste las correas laterales. Deslice los divisores de las correas hacia arriba o hacia abajo hasta que se encuentren en una posición confortable justo debajo de las orejas.
5. Cierre la hebilla debajo del mentón y ajuste la correa para que quede confortable.

IT

Regolazione
Esegui le seguenti regolazioni prima di iniziare a usare il casco:

Advanced Rollsys® system
1. Mettere il casco sulla testa con il fronte e il retro allo stesso livello così il casco sarà parallelo al terreno *(diagramma 1).*
2. Regolare l'altezza della calotta anteriore Rollsys® girando il casco alla rovescia e tirare o spingere la gabbia anteriore su o giù.
3. Regolare il sistema di ritenzione girando la rotellina morbida sul top del casco, continuare a girare fino a che il casco rimanga in testa saldamente ma con confort.
4. Regolare le cinghie laterali. Far scivolare la cinghia divisoria su o giù fino che si trovano in una posizione confortevole proprio sotto le orecchie.
5. Chiudere la fibbia sotto il mento e regolare la cinghia in posizione confortevole.

TR

Ayarlar
Kaskınızı kullanmaya başlamadan önce aşağıda yer alan ayarları yapın:

Geliştirilmiş Rollsys® sistemi
1. Kaskı başınıza ön ve arka aynı hizaya gelecek şekilde takın, dolayısıyla kask yere parallel olmalıdır *(diagram 1).*
2. Kaskı ters çevirin ve arka bantı aşağı veya yukarı doğru çekerek veya iterek Rollsys® arka bantın boyunu ayarlayın.
3. Kaskın üzerinde düz döneri çevirerek tutma sistemini ayarlayın. Kask başınıza sıkı ama rahat bir şekilde oturana kadar çevirin.
4. Yan kayışları ayarlayın. Kayışlar kulakların altında rahat bir şekilde oturana kadar kayış tokasını yukarı veya aşağı doğru kaydırın.
5. Tokayı çenenin altında kapatın ve kayışın rahatça oturmasını sağlayın.

JA

調整

ヘルメットを使用する際は、以下の調整を行ってください。:

アドバンスド ロールシス®システム
1. ヘルメットが地面と平行になるように前後同じ深さにかぶってください。(図1)
2. ヘルメットを裏返し、ロールシス ®の後部バスケットの高さを押し上げて、または引き下げて調整します。
3. ヘルメット頭頂部のサムホイールを回してサイズを調整します。締め付けすぎないように注意し、頭部が固定されるまで回します。
4. サイドストラップを調整します。ストラップディバイダーを上下にスライドさせ耳の下にくるように調整します。
5. 顎の下でバックルを閉じ、ストラップの長さを調整します。

CN Traditional

開始使用頭盔前應執行以下調節:

高級*Rollsys*®系統
1. 將頭盔放在頭上, 頭盔前後水平, 進而頭盔與地平行(圖1)。
2. 倒置轉動頭盔並上下推拉後籃, 以調整Rollsys®後籃的高度。
3. 轉動頭盔頂部的光滑指輪, 以調整束鎖系統。保持轉動, 直至頭盔牢固且舒適地戴在頭上。
4. 調節側帶。上下滑動分帶環直至調至耳朵正下方的舒適位置。
5. 合上下巴下方的帶扣並將帶子調至舒適狀態。

CN Simplified

调节
开始使用头盔前应执行以下调节：

高级*Rollsys*®系统
1. 将头盔放在头上，头盔前后水平，进而头盔与地平行（图1）。
2. 倒置转动头盔并上下推拉后篮，以调整Rollsys®后篮的高度。
3. 转动头盔顶部的光滑指轮，以调整束锁系统。保持转动，直至头盔牢固且舒适地戴在头上。
4. 调节侧带。上下滑动分带环直至调至耳朵正下方的舒适位置。
5. 合上下巴下方的带扣并将带子调至舒适状态。

AS/NZS

Adjustments

Make the following adjustments before starting to use the helmet:

Advanced Rollsys® system

1. Put the helmet on your head with the front and back at the same level, so the helmet is parallel to the ground *(diagram 1).*
2. Adjust the height of the Rollsys® rear basket by turning the helmet upside down and pulling or pushing the rear basket up or down.
3. Adjust the retention system by turning the smooth thumb-wheel on top of the helmet. Keep turning until the helmet is firmly but comfortably on your head.
4. Adjust the side straps. Slide the strap divider up or down until they are in a comfortable position just below the ears.
5. Close the buckle under the chin and adjust the strap to a comfortable fit.

DA

Justeringer

Foretag de følgende justeringer før du tager hjelmen i brug:

Avanceret Rollsys® system

1. Tag hjelmen på hovedet med forsiden og bagsiden i samme højde så hjelmen er parallel med gulvet *(illustration 1)*
2. Juster højden på Rollsys® nakkestykke ved at lægge hjelmen på hovedet og trække eller skubbe nakkestykket op eller ned.
3. Juster lukkemekanismen ved at dreje forsigtigt på drejeskiven ovenpå hjelmen. Fortsæt med at dreje indtil hjelmen sidder fast men komfortabelt på hovedet.
4. Juster sidestropperne. Glid spændestykket op eller ned, indtil det sidder komfortabelt under øret.
5. Luk spændet under hagen og juster stroppen så det sidder komfortabelt.

NO

Justeringer

Før du begynner å bruke hjelmen, må du utføre følgende justeringer:

Avansert Rollsys®-system

1. Sett hjelmen på hodet med frem- og baksiden på samme nivå, slik at hjelmen er parallell i forhold til bakken *(diagram 1)*.
2. Juster høyden på Rollsys®-kurven bak ved å snu hjelmen opp-ned og trekke eller skyve kurven bak opp eller ned.
3. Juster retensjonssystemet ved å vri det glatte tommelhjulet på toppen av hjelmen. Fortsett å vri den til hjelmen sitter stramt men komfortabelt på hodet.
4. Juster sidestroppene. Skyv stroppedeleren opp eller ned, til stroppene sitter behagelig like bak ørene.
5. Fest spennen under haken og juster stroppen slik at den sitter behagelig.

SV

Justeringar

Gör följande justeringar innan du börjar använda hjälmen:

Avancerat Rollsys®-system

1. Sätt hjälmen på huvudet med framsidan och baksidan i samma höjd, så att hjälmen är parallell med marken *(diagram 1)*.
2. Justera höjden på den bakre Rollsys®-korgen genom att vända hjälmen upp och ned och dra eller tryck sedan den bakre korgen upp eller ned.
3. Justera fasthållningssystemet genom att vrida på det släta hjulet på hjälmens ovansida. Fortsätt vrida tills hjälmen sitter fast ordentligt men bekvämt.
4. Justera sidoremmarna. Tryck eller dra spännet upp eller ned tills remmarna sitter bekvämt strax under öronen.
5. Stäng spännet under hakan och justera remmarna tills de sitter bekvämt.

PT

Ajustes

Antes de começar a usar o capacete, regule-o da seguinte maneira:

Sistema Advanced Rollsys®

1. Coloque o capacete na cabeça com a parte da frente e a de trás no mesmo nível horizontal, de forma que o capacete esteja paralelo ao solo *(diagrama 1)*.
2. Para regular a altura da parte traseira da protecção do Rollsys® inverta o capacete e puxe ou empurre esta parte traseira para cima ou para baixo.
3. Para regular o sistema de retenção rode o selector liso de regulação manual no topo do capacete. Continue a rodá-lo até o capacete estar firme mas confortável na cabeça.
4. Regule as correias laterais. Erga e abaixe a divisória da correia até chegar a uma posição confortável um pouco abaixo das orelhas.
5. Feche o fecho em baixo do queixo e regule a correia até encaixar-se confortavelmente.

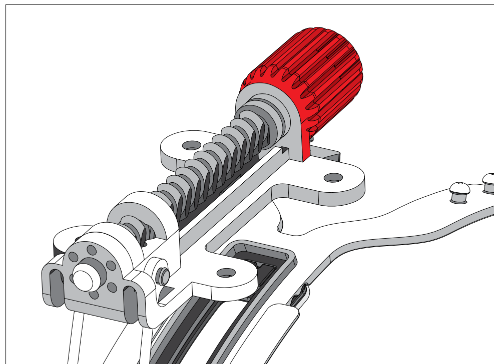
HU

BEÁLLÍTÁSOK

Állítsa be bukósisakját a használat megkezdése előtt:

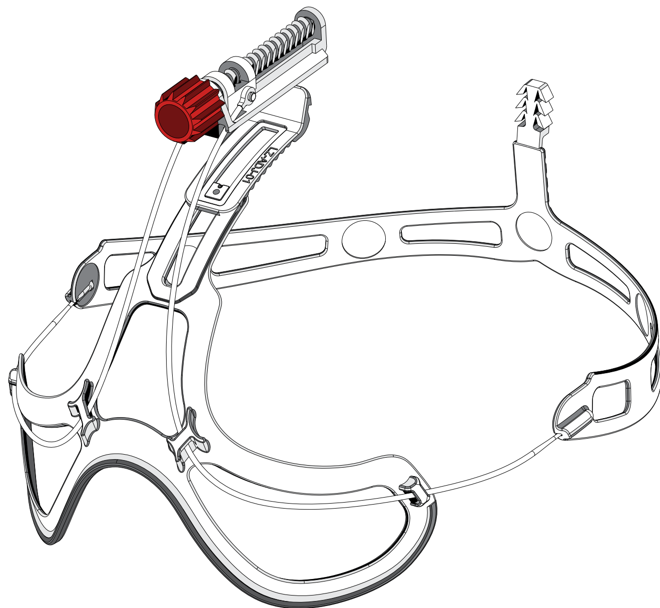
Advanced Rollsys® rendszer

1. Helyezze a fejvédőt a fejére úgy, hogy az eleje és a hátulja egy magasságban legyen, így a fejvédő párhuzamos lesz a talajjal. (1. ábra)
2. Állítsa be a magasságot a Rollsys® rendszerrel a fejvédő fejjel lefelé forgatása után a kosár felhúzásával, vagy letolásával.
3. Állítsa be a fejvédő méretét a hátsó állító görgő elforgatásával, addig, míg a fejvédő feszesen, mégis kényelmesen áll a fején.
4. Állítsa be az oldalsó szíjakat. Nyissa ki, majd csúsztassa a szíjfeszítőt fel, vagy le addig, amíg el nem éri a kényelmes pozíciót a fülei alatt. Ezek után zárja vissza a szíjfeszítőt.
5. Zárja a csatot az álla alatt, és állítsa be a szíjat a megfelelő feszességűre.



LAZER®

Rollsys / RS+® *system*



EN

Adjustments

Make the following adjustments before starting to use the helmet:

Rollsys / RS+®

1. Put the helmet on your head with the front and back at the same level, so the helmet is parallel to the ground *(diagram 1).*

2. Adjust the height of the Rollsys® rear basket by turning the helmet upside down and pulling or pushing the rear basket up or down.

3. Adjust the retention system by turning the smooth thumbwheel on top of the helmet. Keep turning until the helmet is firmly but comfortably on your head.

4. Adjust the side straps. Unlock the strap divider, adjust it up and down until it is in a comfortable position just under the ear. Lock the strap divider again.

5. Close the buckle under the chin and adjust the strap to a comfortable fit.

NL

Aanpassen

Maak de volgende aanpassingen aan de helm voor gebruik:

Rollsys / RS+®

1. Zet de helm op het hoofd zodat de voor- en de achterkant op hetzelfde niveau staan, de helm is dus parallel met de grond *(schema 1).*

2. Pas de hoogte van de Rollsys® Basket aan door de helm op zijn kop te draaien en het achterste gedeelte (dat je hoofd vastgrijpt) naar omhoog te trekken of naar beneden te duwen.

3. Pas het retentie systeem aan door aan het draaiwiel bovenop de helm te draaien. Blijf draaien tot wanneer de helm strak maar comfortabel op het hoofd staat.

4. Pas de lengte van de riempjes aan. Open het plastic stuk op de riempjes door het buitenste plastic stuk open te trekken. Schuif daarna het plastic stuk op de riempjes naar boven of beneden tot het in een comfortabele plaats net onder de oren staat. Sluit het plastic opnieuw door het buitenste plastic stuk terug samen te duwen.

5. Sluit het plastic sluitingsmechanisme onder de kin en pas de lengte aan tot het comfortabel zit.

DE

Einstellungen

Führen Sie folgende Einstellungen durch, bevor sie den Helm benutzen:

Rollsys / RS+®

1. Setzen Sie den Helm auf Ihren Kopf mit der Vorder- und Hinterseite auf gleicher Ebene, sodass der Helm parallel zum Boden verläuft *(Diagramm 1).*

2. Regeln sie die Höhe des Rollsys® Hinterteils, indem Sie den Helm auf den Kopf stellen und das Hinterteil nach oben oder unten ziehen oder drücken.

3. Regeln Sie das Haltesystem, indem Sie den weichen Schalter oben am Helm drehen. Drehen Sie, bis der Helm fest, aber bequem auf Ihrem Kopf sitzt.

4. Verstellen sie die Seitengurte. Entriegeln Sie den Gurtverteiler, passen Sie ihn nach oben oder unten an, bis er sich in einer bequemen Position gerade unter dem Ohr befindet. Verriegeln Sie den Gurtverteiler wieder.

5. Schließen Sie die Schnalle unter dem Kinn und stellen Sie den Gurt so ein, dass er bequem sitzt.

FR

Ajustages

Effectuez les ajustages suivants avant de commencer à utiliser le casque :

Rollsys / RS+®

1. Placez le casque sur votre tête avec l'avant et l'arrière au même niveau, de sorte que le casque soit parallèle au sol *(diagramme 1)*.

2. Retournez le casque pour ajuster la hauteur de la coque arrière Rollsys® en tirant la coque vers le haut ou en la poussant vers le bas.

3. Ajustez le système de retenue en tournant la molette souple sur le dessus du casque. Continuez à tourner jusqu'à ce que le casque soit positionné fermement mais confortablement sur votre tête.

4. Ajustez les courroies latérales. Déverrouillez la boucle de répartition, ajustez-la vers le haut et le bas jusqu'à ce qu'elle se trouve dans une position confortable juste en-dessous de l'oreille. Verrouillez à nouveau la boucle de répartition.

5. Fermez la boucle sous le menton et ajustez la mentonnière de sorte qu'elle serre en restant confortable.

ES

Ajustes
Realice los siguientes ajustes antes de empezar a utilizar el casco:

Rollsys / RS+®
1. Coloque el casco en su cabeza con la parte delantera y la parte trasera al mismo nivel, de forma que el casco quede paralelo al suelo *(gráfico 1).*
2. Ajuste la altura del cestillo trasero Rollsys® colocando el casco bocarriba y tirando hacia arriba o empujando hacia abajo el cestillo.
3. Ajuste el sistema de retención girando la ruedecilla encima del casco. Siga girando hasta que el casco esté colocado en su cabeza de forma firme pero confortable
4. Ajuste las correas laterales. Desbloquee el divisor de la correa, ajústelo hacia arriba o hacia abajo hasta que se encuentre en una posición confortable justo debajo de la oreja. Vuelva a bloquear el divisor de la correa.
5. Cierre la hebilla debajo del mentón y ajuste la correa para que quede confortable.

IT

Regolazione
Esegui le seguenti regolazioni prima di iniziare a usare il casco:

Rollsys / RS+®
1. Mettere il casco sulla testa con il fronte e il retro allo stesso livello così il casco sarà parallelo al terreno *(diagramma 1).*
2. Regolare l'altezza della calotta anteriore Rollsys® girando il casco alla rovescia e tirare o spingere la gabbia anteriore su o giù.
3. Regolare il sistema di ritenzione girando la rotellina morbida sul top del casco, continuare a girare fino a che il casco rimanga in testa saldamente ma con confort.
4. Regolare le cinghie laterali. Far scivolare la cinghia divisoria su o giù fino a che si trova in una posizione confortevole proprio sotto le orecchie.
5. Chiudere la fibbia sotto il mento e regolare la cinghia in posizione confortevole.

TR

Ayarlar
Kaskınızı kullanmaya başlamadan önce aşağıda yer alan ayarları yapın:

Rollsys / RS+®
1. Kaskı başınıza ön ve arka aynı hizaya gelecek şekilde takın, dolayısıyla kask yere parallel olmalıdır *(diagram 1)*.
2. Kaskı ters çevirin ve arka bantı aşağı veya yukarı doğru çekerek veya iterek Rollsys® arka bantın boyunu ayarlayın.
3. Kaskın üzerinde düz döneri çevirerek tutma sistemini ayarlayın. Kask başınıza sıkı ama rahat bir şekilde oturana kadar çevirin.
4. Yan kayışları ayarlayın. Kayış tokasını açın ve kulaklarınızın altında rahat bir şekilde oturana kadar aşağı ve yukarı doğru kaydırın. Ardından kayış tokasını tekrar kilitleyin.
5. Tokayı çenenin altında kapatın ve kayışın rahatça oturmasını sağlayın.

JA

調整

ヘルメットを使用する際は、以下の調整を行ってください。:

ロールシス ®
1. ヘルメットが地面と平行になるように前後同じ深さにかぶってください。(図1)
2. ヘルメットを裏返し、ロールシス ®の後部バスケットの高さを押し上げて、または引き下げて調整します。
3. ヘルメット頭頂部のサムホイールを回してサイズを調整します。締め付けすぎないように注意し、頭部が固定されるまで回します。
4. サイドストラップを調整します。ストラップディバイダーのロックを解除し、上下にスライドさせて耳の下にくるように調整します。調整後ストラップディバイダーを再度ロックします。
5. 顎の下でバックルを閉じ、ストラップの長さを調整します。

CN Traditional

開始使用頭盔前應執行以下調節:

Rollsys / RS+®
1. 將頭盔放在頭上, 頭盔前後水平, 進而頭盔與地平行(圖1)。
2. 倒置轉動頭盔並上下推拉後籃, 以調整Rollsys®後籃的高度。
3. 轉動頭盔頂部的光滑指輪, 以調整束鎖系統。保持轉動, 直至頭盔牢固且舒適地戴在頭上。
4. 調節側帶。鬆開分帶環並上下調整, 直至將其調至耳朵正下方的舒適位置。再次鎖緊分帶環。
5. 合上下巴下方的帶扣並將帶子調至舒適狀態。

CN Simplified

调节
开始使用头盔前应执行以下调节:

Rollsys / RS+®
1. 将头盔放在头上，头盔前后水平，进而头盔与地平行（图1）。
2. 倒置转动头盔并上下推拉后篮，以调整Rollsys®后篮的高度。
3. 转动头盔顶部的光滑指轮，以调整束锁系统。保持转动，直至头盔牢固且舒适地戴在头上。
4. 调节侧带。松开分带环并上下调整，直至将其调至耳朵正下方的舒适位置。再次锁紧分带环。
5. 合上下巴下方的带扣并将带子调至舒适状态。

AS/NZS

Adjustments

Make the following adjustments before starting to use the helmet:

Rollsys / RS+®

1. Put the helmet on your head with the front and back at the same level, so the helmet is parallel to the ground *(diagram 1)*.
2. Adjust the height of the Rollsys® rear basket by turning the helmet upside down and pulling or pushing the rear basket up or down.
3. Adjust the retention system by turning the smooth thumbwheel on top of the helmet. Keep turning until the helmet is firmly but comfortably on your head.
4. Adjust the side straps. Unlock the strap divider, adjust it up and down until it is in a comfortable position just under the ear. Lock the strap divider again.
5. Close the buckle under the chin and adjust the strap to a comfortable fit.

DA

Justeringer

Foretag de følgende justeringer før du tager hjelmen i brug:

Rollsys / RS+®

1. Tag hjelmen på hovedet med forsiden og bagsiden i samme højde så hjelmen er parallel med gulvet *(illustration 1)*
2. Juster højden på Rollsys® nakkestykke ved at lægge hjelmen på hovedet og trække eller skubbe nakkestykket op eller ned.
3. Juster lukkemekanismen ved at dreje forsigtigt på drejeskiven ovenpå hjelmen. Fortsæt med at dreje indtil hjelmen sidder fast men komfortabelt på hovedet
4. Juster sidestropperne. Åben spændestykket og juster det op eller ned indtil det sidder komfortabelt under øret. Luk spændestykket igen.
5. Luk spændet under hagen og juster stroppen så det sidder komfortabelt.

NO

Justeringer

Før du begynner å bruke hjelmen, må du utføre følgende justeringer:

Rollsys / RS+®

1. Sett hjelmen på hodet med frem- og baksiden på samme nivå, slik at hjelmen er parallell i forhold til bakken *(diagram 1)*.
2. Juster høyden på Rollsys®-kurven bak ved å snu hjelmen opp-ned og trekke eller skyve kurven bak opp eller ned.
3. Juster retensjonssystemet ved å vri det glatte tommelhjulet på toppen av hjelmen. Fortsett å vri den til hjelmen sitter stramt men komfortabelt på hodet.
4. Juster sidestroppene. Lås opp stroppedeleren og juster den opp eller ned, til stroppene sitter behagelig like bak øret. Lås stroppedeleren på nytt.
5. Fest spennen under haken og juster stroppen slik at den sitter behagelig.

SV

Justeringar

Gör följande justeringar innan du börjar använda hjälmen:

Rollsys / RS+®

1. Sätt hjälmen på huvudet med framsidan och baksidan i samma höjd, så att hjälmen är parallell med marken *(diagram 1)*.
2. Justera höjden på den bakre Rollsys®-korgen genom att vända hjälmen upp och ned och dra eller tryck sedan den bakre korgen upp eller ned.
3. Justera fasthållningssystemet genom att vrida på det släta hjulet på hjälmens ovansida. Fortsätt vrida tills hjälmen sitter fast ordentligt men bekvämt.

4. Justera sidoremmarna. Öppna spännet, justera det uppåt eller nedåt tills remmarna sitter bekvämt strax under öronen. Stäng spännet igen.
5. Stäng spännet under hakan och justera remmarna tills de sitter bekvämt.

PT

Ajustes

Antes de começar a usar o capacete, regule-o da seguinte maneira:

Rollsys / RS+®

1. Coloque o capacete na cabeça com a parte da frente e a de trás no mesmo nível horizontal, de forma que o capacete esteja paralelo ao solo *(diagrama 1)*.
2. Para regular a altura da parte traseira da protecção do Rollsys® inverta o capacete e puxe ou empurre esta parte traseira para cima ou para baixo.
3. Para regular o sistema de retenção rode o selector liso de regulação manual no topo do capacete. Continue a rodar até o capacete estar firme mas confortável na cabeça
4. Regule as correias laterais. Desbloqueie a divisora da correia, erga-a ou abaixe-a até chegar a uma posição confortável pouco abaixo das orelhas. Prenda novamente a divisora da correia.
5. Feche o fecho em baixo do queixo e regule a correia até encaixar-se confortavelmente.

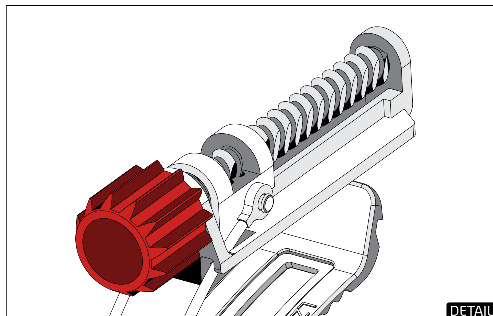
HU

BEÁLLÍTÁSOK

Állítsa be bukósisakját a használat megkezdése előtt:

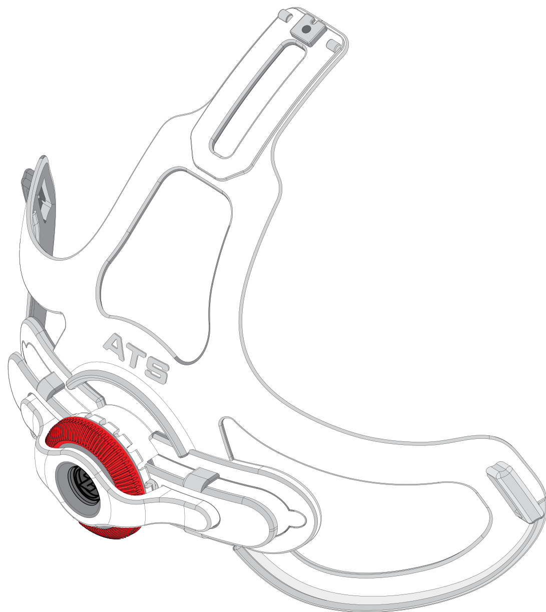
Rollsys / RS+®

1. Helyezze a fejvédőt a fejére úgy, hogy az eleje és a hátulja egy magasságban legyen, így a fejvédő párhuzamos lesz a talajjal. *(1. ábra)*
2. Állítsa be a magasságot a Rollsys® rendszerrel a fejvédő fejjel lefelé forgatása után a kosár felhúzásával, vagy letolásával.
3. Állítsa be a fejvédő méretét a hátsó állító görgő elforgatásával, addig, amíg a fejvédő feszesen, mégis kényelmesen áll a fején.
4. Állítsa be az oldalsó szíjakat. Nyissa ki, majd csúsztassa a szíjfeszítőt fel, vagy le addig, amíg el nem éri a kényelmes pozíciót a fülei alatt. Ezek után zárja vissza a szíjfeszítőt.
5. Zárja a csatot az álla alatt, és állítsa be a szíjat a megfelelő feszességűre.



LAZER®

Advanced Turnfit® System
ATS®
Turnfit® System



EN

Adjustments

Make the following adjustments before starting to use the helmet:

Advanced Turnfit® System ATS®

1. Put the helmet on your head with the front and back at the same level, so the helmet is parallel to the ground *(diagram 1).*
2. Adjust the height of the Rollsys® rear basket by turning the helmet upside down and pulling or pushing the rear basket up or down. [Only with ATS®].
3. Turn the dial at the back of the helmet to adjust the size, turn until the retention system grips the head firmly and comfortably.
4. Adjust the side straps. Unlock the strap divider; adjust it up and down until it is in a comfortable position just under the ear. Lock the strap divider again.
5. Close the buckle under the chin and adjust the strap to a comfortable fit.

NL

Aanpassen

Maak de volgende aanpassingen aan de helm voor gebruik:

Advaned Turnfit® System ATS®

1. Zet de helm op het hoofd zodat de voor- en de achterkant op hetzelfde niveau staan, de helm is dus parallel met de grond *(schema 1).*
2. Draai aan het ronde rubberen stuk achteraan de helm om de maat van de helm aan te passen. Blijf draaien tot het rententiesysteem strak maar comfortabel zit.
3. Pas de lengte van de riempjes aan. Open het plastic stuk op de riempjes door het buitenste plastic stuk open te trekken. Schuif daarna het plastic stuk op de riempjes naar boven of beneden tot het in een comfortabele plaats net onder de oren staat. Sluit het plastic opnieuw door het buitenste plastic stuk terug samen te duwen.
4. Sluit het plastic sluitingsmechanisme onder de kin en pas de lengte aan tot het comfortabel zit.

DE

Einstellungen

Führen Sie folgende Einstellungen durch, bevor sie den Helm benutzen:

Advanced Turnfit® System ATS®

1. Setzen Sie den Helm auf Ihren Kopf mit der Vorder- und Hinterseite auf gleicher Ebene, sodass der Helm parallel zum Boden verläuft *(Diagramm 1).*
2. Drehen Sie die runde Gummiwählscheibe hinten am Helm zur Einstellung der Größe; drehen Sie, bis das Haltesystem den Kopf fest, aber bequem hält.
3. Verstellen sie die Seitengurte. Entriegeln Sie den Gurtverteiler; passen Sie ihn nach oben oder unten an, bis er sich in einer bequemen Position gerade unter dem Ohr befindet. Verriegeln Sie den Gurtverteiler wieder.
4. Schließen Sie die Schnalle unter dem Kinn und stellen Sie den Gurt so ein, dass er bequem sitzt.

FR

Ajustages

Effectuez les ajustages suivants avant de commencer à utiliser le casque :

Advaned Turnfit® System ATS®

1. Placez le casque sur votre tête avec l'avant et l'arrière au même niveau, de sorte que le casque soit parallèle au sol *(diagramme 1).*
2. Tournez la molette ronde en caoutchouc sur l'arrière du casque pour ajuster la taille. Continuez à tourner jusqu'à ce que le système de retenue se place fermement mais confortablement autour de votre tête.
3. Ajustez les courroies latérales. Déverrouillez la boucle de répartition, ajustez-la vers le haut et le bas jusqu'à ce qu'elle se trouve dans une position confortable juste en-dessous de l'oreille. Verrouillez à nouveau la boucle de répartition.
4. Fermez la boucle sous le menton et ajustez la mentonnière de sorte qu'elle serre en restant confortable.

ES

Ajustes

Realice los siguientes ajustes antes de empezar a utilizar el casco:

Advaned Turnfit® System ATS®

1. Coloque el casco en su cabeza con la parte delantera y la parte trasera al mismo nivel, de forma que el casco quede paralelo al suelo *(gráfico 1).*
2. Gire el disco en la parte trasera del casco para ajustar el tamaño, siga girando hasta que el sistema de retención agarre la cabeza de forma firme pero confortable.
3. Ajuste las correas laterales. Desbloquee el divisor de la correa, ajústelo hacia arriba o hacia abajo hasta que se encuentre en una posición confortable justo debajo de la oreja. Vuelva a bloquear el divisor de la correa.
4. Cierre la hebilla debajo del mentón y ajuste la correa para que quede confortable.

IT

Regolazione

Esegui le seguenti regolazioni prima di iniziare a usare il casco:

Advaned Turnfit® System ATS®

1. Mettere il casco sulla testa con il fronte e il retro allo stesso livello così il casco sarà parallelo al terreno *(diagramma 1).*
2. Girare il rondello di gomma sul retro del casco per regolare la taglia, continuare a girare fino a che il casco rimanga in testa saldamente ma con confort.
3. Regolare le cinghie laterali. Sbloccare la cinghia divisoria, regolarla su e giù fino a che si trova in una posizione confortevole fino a sotto le orecchie. Bloccare di nuovo la cinghia divisoria
4. Chiudere la fibbia sotto il mento e regolare la cinghia in posizione confortevole.

TK

Ayarlar

Kaskınızı kullanmaya başlamadan önce aşağıda yer alan ayarları yapın:

Geliştirilmiş Turnfit® ATS®

1. Kaskı başınıza ön ve arka aynı hizaya gelecek şekilde takın, dolayısıyla kask yere parallel olmalıdır *(diagram 1)*.
2. Boyutu ayarlamak için kaskın arkasında bulunan yuvarlak kauçuk kadranı çevirin. Tutma sistemi başı sıkı ama rahat bir şekilde kavrayana kadar çevirmeye devam edin.
3. Yan kayışları ayarlayın. Kayış tokasını açın ve kulaklarınızın altında rahat bir şekilde oturana kadar aşağı ve yukarı doğru kaydırın. Ardından kayış tokasını tekrar kilitleyin.
4. Tokayı çenenin altında kapatın ve kayışın rahatça oturmasını sağlayın.

JA

調整

ヘルメットを使用する際は、以下の調整を行ってください。:

ターンフィット ®

1. 後部バスケットを引き、ヘルメットが地面と平行になるように前後同じ深さにかぶってください。(図1)
2. ヘルメット後部のダイヤルを回してサイズを調整します。締め付けすぎないように注意し、頭部が固定されるまで回します。
3. サイドストラップを調整します。ストラップディバイダーのロックを解除し、上下にスライドさせて耳の下にくるように調整します。調整後ストラップディバイダーを再度ロックします。
4. 顎の下でバックルを閉じ、ストラップの長さを調整します。

CN Traditional

開始使用頭盔前應執行以下調節:

高級*Turnfit®ATS®*

1. 將頭盔放在頭上, 頭盔前後水平, 進而頭盔與地平行(圖1)。
2. 轉動頭盔後側的圓形橡膠調鈕, 以調節尺寸, 並轉動直至束鎖系統牢固且舒適地固定頭部。
3. 調節側帶。鬆開分帶環並上下調整, 直至將其調至耳朵正下方的舒適位置。再次鎖緊分帶環。
4. 合上下巴下方的帶扣並將帶子調至舒適狀態。

CN Simplified

调节

开始使用头盔前应执行以下调节:

高级*Turnfit® ATS®*

1. 将头盔放在头上，头盔前后水平，进而头盔与地平行（图1）。
2. 转动头盔后侧的圆形橡胶调钮，以调节尺寸，并转动直至束锁系统牢固且舒适地固定头部。
3. 调节侧带。松开分带环并上下调整，直至将其调至耳朵正下方的舒适位置。再次锁紧分带环。
4. 合上下巴下方的带扣并将带子调至舒适状态

AS/NZS

Adjustments

Make the following adjustments before starting to use the helmet:

Advanced Turnfit® System ATS®

1. Put the helmet on your head with the front and back at the same level, so the helmet is parallel to the ground *(diagram 1).*

2. Adjust the height of the Rollsys® rear basket by turning the helmet upside down and pulling or pushing the rear basket up or down. [Only with ATS®].

3. Turn the dial at the back of the helmet to adjust the size, turn until the retention system grips the head firmly and comfortably.

4. Adjust the side straps. Unlock the strap divider; adjust it up and down until it is in a comfortable position just under the ear. Lock the strap divider again.

5. Close the buckle under the chin and adjust the strap to a comfortable fit.

DA

Justeringer

Foretag de følgende justeringer før du tager hjelmen i brug:

Advaned Turnfit® System ATS®

1. Tag hjelmen på hovedet med forsiden og bagsiden i samme højde så hjelmen er parallel med gulvet *(illustration 1).*

2. Drej på den runde gummiskive bagpå hjelmen for at justere størrelsen. Drej indtil lukkemekanismen spændes til og hjelmen sidder komfortabelt på hovedet.

3. Juster sidestropperne. Åben spændestykket og juster op eller ned indtil det sidder komfortabelt under øret. Luk spændestykket igen.

4. Luk spændet under hagen og juster stroppen så det sidder komfortabelt.

NO

Justeringer

Før du begynner å bruke hjelmen, må du utføre følgende justeringer:

Advaned Turnfit® System ATS®

1. Sett hjelmen på hodet med frem- og baksiden på samme nivå, slik at hjelmen er parallell i forhold til bakken *(diagram 1)*.

2. Vri den runde gummiknotten bak på hjelmen for å justere størrelsen, vri den til retensjonssystemet griper hodet stramt men komfortabelt.

3. Juster sidestroppene. Lås opp stroppedeleren; juster den opp eller ned, til stroppene sitter behagelig like bak øret. Lås stroppedeleren på nytt.

4. Fest spennen under haken og juster stroppen slik at den sitter behagelig.

SV

Justeringar

Gör följande justeringar innan du börjar använda hjälmen:

Advaned Turnfit® System ATS®

1. Sätt hjälmen på huvudet med framsidan och baksidan i samma höjd, så att hjälmen är parallell med marken *(diagram 1)*.

2. Vrid det runda gummivredet på hjälmens baksida för att justera storleken. Vrid tills fasthållningssystemet sitter fast ordentligt men bekvämt på huvudet.

3. Justera sidoremmarna. Öppna spännet, justera det uppåt eller nedåt tills remmarna sitter bekvämt strax under öronen. Stäng spännet igen.

4. Stäng spännet under hakan och justera remmarna tills de sitter bekvämt.

PT

Ajustes

Antes de começar a usar o capacete, regule-o da seguinte maneira:

Advaned Turnfit® System ATS®

1. Coloque o capacete na cabeça com a parte da frente e a de trás no mesmo nível horizontal, de forma que o capacete esteja paralelo ao solo *(diagrama 1)*.
2. Para regular o tamanho rode o selector redondo de borracha que se encontra na parte de trás do capacete até estar firme, mas confortável.
3. Regule as correias laterais. Desbloqueie a divisora da correia, erga-a e abaixe-a até chegar a uma posição confortável pouco abaixo das orelhas. Prenda novamente a divisora da correia.
4. Feche o fecho em baixo do queixo e regule a correia até encaixar-se confortavelmente.

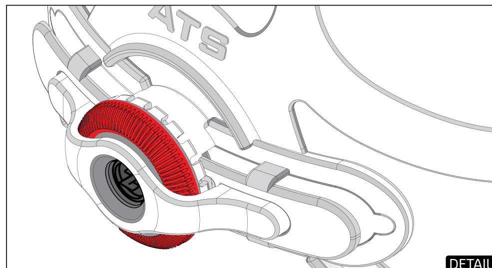
HU

BEÁLLÍTÁSOK

Állítsa be bukósisakját a használat megkezdése előtt:

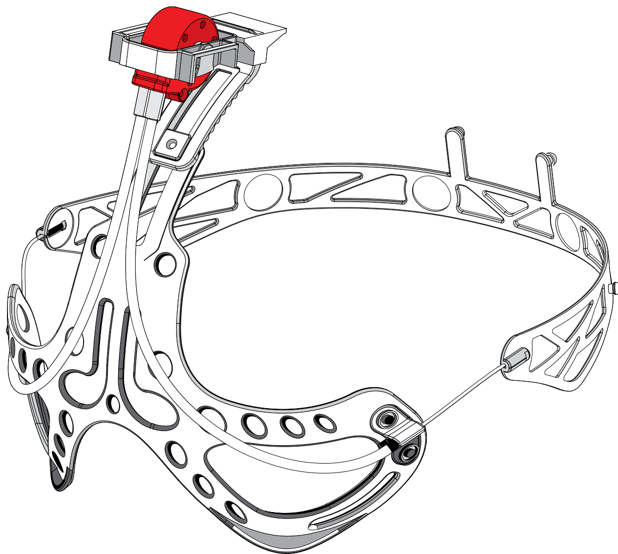
Advaned Turnfit® System ATS®

1. Helyezze a fejvédőt a fejére úgy, hogy az eleje és a hátulja egy magasságban legyen, így a fejvédő párhuzamos lesz a talajjal. *(1. ábra)*
2. Csavarja a fejvédő hátulján található kerek gumis tekerőt addig, amíg az állító el nem éri a fejét, így feszesen, de kényelmesen rögzítve azt.
3. Állítsa be az oldalsó szíjakat. Nyissa ki, majd csúsztassa a szíjfeszítőt fel, vagy le addig, amíg el nem éri a kényelmes pozíciót a fülei alatt. Ezek után zárja vissza a szíjfeszítőt.
4. Zárja a csatot az álla alatt, és állítsa be a szíjat a megfelelő feszességűre.



LAZER®

Autofit® *system*



EN

Adjustments

Make the following adjustments before starting to use the helmet:

Autofit®

1. Pull the rear basket of the retention system back and put the helmet on your head with the front and back at the same level, so the helmet is parallel to the ground *(diagram 1).*
2. You will feel the tension of the retention system adjusting automatically.
3. If needed adjust the height of the rear basket by turning the helmet upside down and pulling or pushing the rear basket up or down.
4. Adjust the side straps. Unlock the strap divider, adjust it up and down until it is in a comfortable position just under the ear. Lock the strap divider again.
5. Close the buckle under the chin and adjust the strap to a comfortable fit.

NL

Aanpassen

Maak de volgende aanpassingen aan de helm voor gebruik:

Autofit®

1. Zet de helm op het hoofd zodat de voor- en de achterkant op hetzelfde niveau staan, de helm is dus parallel met de grond *(schema 1).*
2. Je zal het retentie systeem zichzelf automatisch voelen aanpassen aan jouw hoofd.
3. Pas indien nodig de hoogte van de basket aan door de helm op zijn kop te draaien en het achterste gedeelte (dat je hoofd vastgrijpt) naar omhoog te trekken of naar beneden te duwen.
4. Pas de lengte van de riempjes aan. Open het plastic stuk op de riempjes door het buitenste plastic stuk open te trekken. Schuif daarna het plastic stuk op de riempjes naar boven of beneden tot het in een comfortabele plaats net onder de oren staat. Sluit het plastic opnieuw door het buitenste plastic stuk terug samen te duwen.
5. Sluit het plastic sluitingsmechanisme onder de kin en pas de lengte aan tot het comfortabel zit.

DE

Einstellungen

Führen Sie folgende Einstellungen durch, bevor sie den Helm benutzen:

Autofit®

1. Ziehen Sie das Hinterteil des Haltesystems zurück und setzen Sie den Helm auf Ihren Kopf mit der Vorder- und Hinterseite auf gleicher Ebene, sodass der Helm parallel zum Boden verläuft *(Diagramm 1).*
2. Sie werden die Spannung des sich automatisch einstellenden Haltesystems spüren
3. Gegebenenfalls stellen sie die Höhe des Hinterteils ein, indem Sie den Helm auf den Kopf stellen und das Hinterteil nach oben oder unten ziehen oder drücken.
4. Verstellen sie die Seitengurte. Entriegeln Sie den Gurtverteiler, passen Sie ihn nach oben oder unten an, bis er sich in einer bequemen Position gerade unter dem Ohr befindet. Verriegeln Sie den Gurtverteiler wieder.
5. Schließen Sie die Schnalle unter dem Kinn und stellen Sie den Gurt so ein, dass er bequem sitzt.

FR

Ajustages

Effectuez les ajustages suivants avant de commencer à utiliser le casque :

Autofit®

1. Tirez la coque arrière du système de retenue vers l'arrière et placez le casque sur votre tête avec l'avant et l'arrière au même niveau, de sorte que le casque soit parallèle au sol *(diagramme 1).*
2. Vous sentirez que la tension du système de retenue s'ajuste automatiquement.
3. Si nécessaire, retournez le casque pour ajuster la hauteur de la coque arrière en tirant la coque vers le haut ou en la poussant vers le bas.
4. Ajustez les courroies latérales. Déverrouillez la boucle de répartition, ajustez-la vers le haut et le bas jusqu'à ce qu'elle se trouve dans une position confortable juste en-dessous de l'oreille. Verrouillez à nouveau la boucle de répartition.
5. Fermez la boucle sous le menton et ajustez la mentonnière de sorte qu'elle serre en restant confortable.

ES

Ajustes

Realice los siguientes ajustes antes de empezar a utilizar el casco:

Autofit®

1. Tire hacia atras el cestillo trasero del sistema de retención y coloque el casco en su cabeza con la parte delantera y la parte trasera al mismo nivel, para que el casco quede paralelo al suelo *(gráfico 1)*.
2. Notará la tensión del sistema de retención ajustándose automáticamente.
3. En su caso, ajuste la altura del cestillo trasero colocando el casco bocarriba y tirando hacia arriba o empujando hacia abajo el cestillo trasero.
4. Ajuste las correas laterales. Desbloquee el divisor de la correa, ajústelo hacia arriba o hacia abajo hasta que se encuentre en una posición confortable justo debajo de la oreja. Vuelva a bloquear el divisor de la correa.
5. Cierre la hebilla debajo del mentón y ajuste la correa para que quede confortable.

IT

Regolazione

Esegui le seguenti regolazioni prima di iniziare a usare il casco:

Autofit®

1. Tirare indietro la calotta anteriore del sistema di ritenzione e mettere il casco sulla testa con il fronte e il retro allo stesso livello così il casco sarà parallelo al terreno *(diagramma 1)*.
2. Regolandolo il sistema di ritenzione sentirai automaticamente la tensione.
3. Se necessario, regolare l'altezza della calotta anteriore girando alla rovescia il caso e tirare o spingere la calotta anteriore su e giù.
4. Regolare le cinghie laterali. Sbloccare la cinghia divisoria, regolarla su e giù fino a che si trova in una posizione confortevole fino a sotto le orecchie. Bloccare di nuovo la cinghia divisoria.
5. Chiudere la fibbia sotto il mento e regolare la cinghia in posizione confortevole.

TR

Ayarlar

Kaskınızı kullanmaya başlamadan önce aşağıda yer alan ayarları yapın:

Autofit®

1. Tutma sisteminin arka bantı geri çekin ve kaskı başınıza ön ve arka aynı hizaya gelecek şekilde takın, dolayısıyla kask yere parallel olmalıdır *(diagram 1)*.
2. Tutma sisteminin gerginliğinin otomatik olarak ayarlanacağını hissedeceksiniz.
3. Gerektiği taktirde kaskı ters çevirin ve arka bantı aşağı veya yukarı doğru çekerek veya iterek arka bantın boyunu ayarlayın.
4. Yan kayışları ayarlayın. Kayış tokasını açın ve kulaklarınızın altında rahat bir şekilde oturana kadar aşağı ve yukarı doğru kaydırın. Ardından kayış tokasını tekrar kilitleyin.
5. Tokayı çenenin altında kapatın ve kayışın rahatça oturmasını sağlayın.

JA

調整

ヘルメットを使用する際は、以下の調整を行ってください。:

オートフィット ®

1. 後部バスケットを引き、ヘルメットが地面と平行になるように前後同じ深さにかぶってください。(図1)
2. オートフィットの張力で自動的にサイズが調整されます。
3. ヘルメットを裏返し、ロールシス ®の後部バスケットの高さを押し上げて、または引き下げて調整します。
4. サイドストラップを調整します。ストラップディバイダーのロックを解除し、上下にスライドさせて耳の下にくるように調整します。調整後ストラップディバイダーを再度ロックします。
5. 顎の下でバックルを閉じ、ストラップの長さを調整します。

CN Traditional

開始使用頭盔前應執行以下調節:

Autofit®

1. 向後拉束鎖系統的後籃並將頭盔放在頭上, 頭盔前後水平, 進而頭盔與地平行(圖1)。
2. 您會感覺到束鎖系統自動調節的張力。
3. 如有需要, 倒置轉動頭盔並上下推拉後籃, 以調整後籃的高度。
4. 調節側帶。鬆開分帶環並上下調整, 直至將其調至耳朵正下方的舒適位置。再次鎖緊分帶環。
5. 合上下巴下方的帶扣並將帶子調至舒適狀態。

CN Simplified

调节

开始使用头盔前应执行以下调节：

Autofit®

1. 向后拉束锁系统的后篮并将头盔放在头上，头盔前后水平，进而头盔与地平行（图1）。
2. 您会感觉到束锁系统自动调节的张力。
3. 如有需要，倒置转动头盔并上下推拉后篮，以调整后篮的高度。
4. 调节侧带。松开分带环并上下调整，直至将其调至耳朵正下方的舒适位置。再次锁紧分带环。
5. 合上下巴下方的带扣并将带子调至舒适状态。

AS/NZS

Adjustments

Make the following adjustments before starting to use the helmet:

Autofit®

1. Pull the rear basket of the retention system back and put the helmet on your head with the front and back at the same level, so the helmet is parallel to the ground *(diagram 1).*

2. You will feel the tension of the retention system adjusting automatically.

3. If needed adjust the height of the rear basket by turning the helmet upside down and pulling or pushing the rear basket up or down.

4. Adjust the side straps. Unlock the strap divider, adjust it up and down until it is in a comfortable position just under the ear. Lock the strap divider again.

5. Close the buckle under the chin and adjust the strap to a comfortable fit.

DA

Justeringer

Foretag de følgende justeringer før du tager hjelmen i brug:

Autofit®

1. Træk lukkemekanismens nakkestykke bagud og tag hjelmen på hovedet med bagsiden og forsiden i samme højde så hjelmen er parallel med gulvet *(illustration 1).*

2. Du vil mærke spændingen når lukkemekanismen justerer automatisk.

3. Hvis det er nødvendigt kan du justerer højden på nakkestykket ved at lægge hjelmen på hovedet og trække eller skubbe nakkestykket op eller ned.

4. Juster sidestropperne. Åben spændestykket, juster op eller ned indtil det sidder komfortabelt under øret. Luk spændestykket igen.

5. Luk spændet under hagen og juster stroppen så det sidder komfortabelt.

NO

Justeringer

Før du begynner å bruke hjelmen, må du utføre følgende justeringer:

Autofit®

1. Trekk den bakre kurven på retensjonssystemet bak og sett hjelmen på hodet med frem- og baksiden på samme nivå, slik at hjelmen er parallell i forhold til bakken *(diagram 1)*.

2. Du merker at retensjonssystemet strammes og justeres automatisk.

3. Om nødvendig kan du justere høyden på kurven bak ved å snu hjelmen opp-ned og trekke eller skyve kurven bak opp eller ned.

4. Juster sidestroppene. Lås opp stroppedeleren og juster den opp eller ned, til stroppene sitter behagelig like bak øret. Lås stroppedeleren på nytt.

5. Fest spennen under haken og juster stroppen slik at den sitter behagelig.

SV

Justeringar

Gör följande justeringar innan du börjar använda hjälmen:

Autofit®

1. Dra fasthållningssystemets bakre korg bakåt och sätt hjälmen på huvudet med framsidan och baksidan i samma höjd, så att hjälmen är parallell med marken *(diagram 1)*.

2. Du kommer känna att spänningen i fasthållningssystemet justeras automatiskt.

3. Justera höjden på den bakre Rollsys®-korgen genom att vända hjälmen upp och ned och dra eller tryck sedan den bakre korgen upp eller ned om nödvändigt.

4. Justera sidoremmarna. Öppna spännet, justera det uppåt eller nedåt tills remmarna sitter bekvämt strax under öronen. Stäng spännet igen.
5. Stäng spännet under hakan och justera remmarna tills de sitter bekvämt.

PT

Ajustes

Antes de começar a usar o capacete, regule-o da seguinte maneira:

Autofit®

1. Puxe a parte traseira da protecção do sistema de retenção e coloque o capacete na cabeça com a parte da frente e a de trás no mesmo nível horizontal, de forma que o capacete esteja paralelo ao solo *(diagrama 1)*.
2. Sentirá a tensão do sistema de retenção que se ajusta automaticamente.
3. Caso seja necessário regular a altura da parte traseira da protecção, inverta o capacete e puxe ou empurre esta parte traseira para cima ou para baixo.
4. Regule as correias laterais. Desbloqueie a divisora da correia, erga-a ou abaixe-a até chegar a uma posição confortável pouco abaixo das orelhas. Prenda novamente a divisora da correia.
5. Feche o fecho em baixo do queixo e regule a correia até encaixar-se confortavelmente.

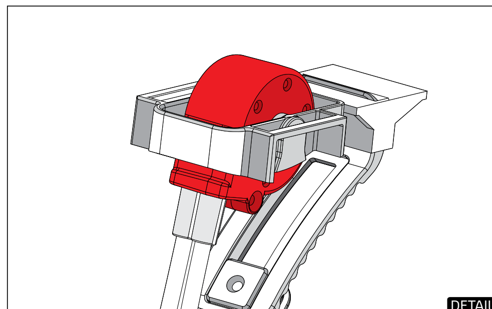
HU

BEÁLLÍTÁSOK

Állítsa be bukósisakját a használat megkezdése előtt:

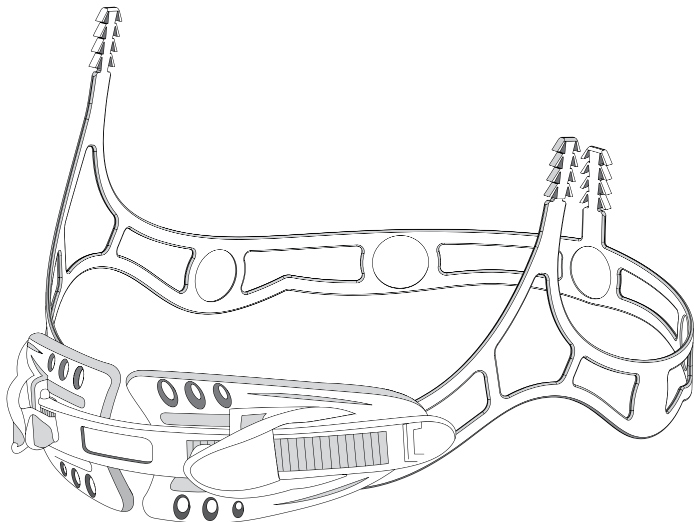
Autofit®

1. Húzza hátra a hátsó kosarat, és az állító rendszert nyissa ki, majd helyezze a fejvédőt a fejére úgy, hogy az eleje és a hátulja egy magasságban legyen, így a fejvédő párhuzamos lesz a talajjal. *(1. ábra)*
2. Érezni fogja a rendszer működését, ahogy az automatikusan beállítja a megfelelő méretre önmagát.
3. Amennyiben szüksége van még állításra, állítsa be a magasságot a fejvédő fejjel lefelé forgatása után a kosár felhúzásával, vagy letolásával.
4. Állítsa be az oldalsó szíjakat. Nyissa ki, majd csúsztassa a szíjfeszítőt fel, vagy le addig, amíg el nem éri a kényelmes pozíciót a fülei alatt. Ezek után zárja vissza a szíjfeszítőt.
5. Zárja a csatot az álla alatt, és állítsa be a szíjat a megfelelő feszességűre.



LAZER®

Comfit® *system*





EN

If you have a question that is not answered in this manual please check the Lazer website and FAQs for more information. ***www.lazersport.com***

NL

Indien u een vraag hebt die niet beantwoord werd in deze gids, gelieve van de Lazer website and veelgestelde vragen na te lezen voor meer informatie. ***www.lazersport.com***

DE

Sollten Sie Rückfragen haben, die in dieser Anleitung nicht beantwortet sind, so prüfen Sie bitte die Lazer Website und FAQ für weitere Informationen.
www.lazersport.com

FR

Si vous avez une question à laquelle ce manuel ne fournit pas de réponse, veuillez consulter le site Web Lazer et la FAQ pour plus d'informations. ***www.lazersport.com***

ES

Si tiene cualquier pregunta cuya respuesta no esté incluida en el presente manual, consulte la sección de FAQ en la página web de Lazer para más información.
www.lazersport.com

IT

Se hai delle domande di cui non trovi la risposta in questo manuale, controlla il sito Lazer e il FAQ per ulteriori informazioni. ***www.lazersport.com***

TR

Bu kullanım kılavuzunda cevabını bulamadığınız bir sorunuzun olması halinde daha fazla bilgi için lütfen Lazer web sayfasına ve SSS bölümüne bakınız. ***www.lazersport.com***

JA

この取扱説明書に記載されていない質問がある場合は、レイザーウェブサイトよりお問い合わせください。
www.lazersport.com

CN Traditional

如有疑問, 而本手冊未提供答案, 請查閱Lazer網站和FAQ, 了解更多信息。***www.lazersport.com***

CN Simplified

如有疑问，而本手册未提供答案，请查阅Lazer网站和FAQ，了解更多信息。***www.lazersport.com***

AS/NZS

If you have a question that is not answered in this manual please check the Lazer website and FAQs for more information.
www.lazersport.com

DA

Hvis du har spørgsmål der ikke er besvaret i denne brugsanvisning kan du besøge Lazers hjemmeside og klikke på FAQ for yderligere oplysninger. ***www.lazersport.com***

NO

Hvis du har spørsmål om ikke besvares i denne brukerhåndboken, ber vi deg gå til Lazers nettsted of ofte stilte spørsmål for mer informasjon. ***www.lazersport.com***

SV

Hvis du har spørsmål om ikke besvares i denne brukerhåndboken, ber vi deg gå til Lazers nettsted of ofte stilte spørsmål for mer informasjon. ***www.lazersport.com***

PT

Caso haja qualquer pergunta não respondida no presente manual, no site da Lazer e na sua secção FAQ encontram--se maiores informações. ***www.lazersport.com***

HU

Ha további kérdése lenne, mely a leírásban nincs megválaszolva, kérjük keresse fel weboldalunkat, és a Gyakran Ismételt Kérdéseket (FAQ) további információért.
www.lazersport.com

LAZER®



Lamorinièrestraat 33-37

B - 2018 - Antwerp - Belgium